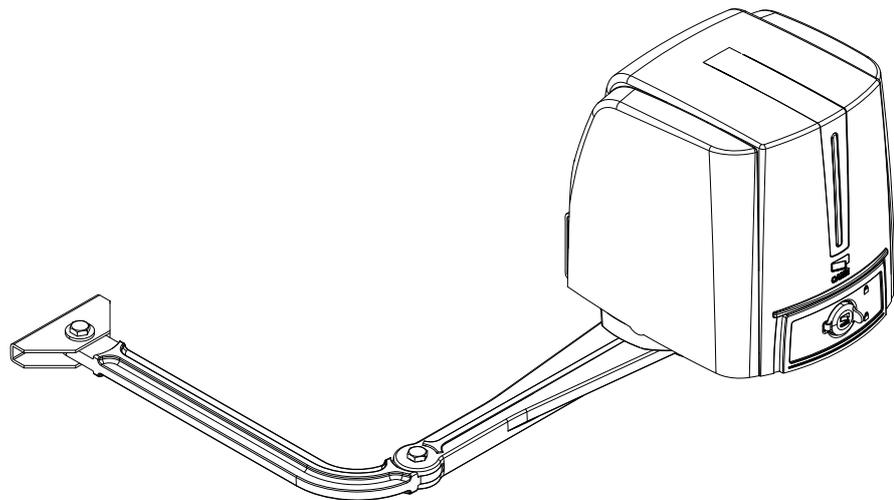




CE

119DW02FR

AUTOMATISME
POUR PORTAILS BATTANTS



Manuel d'installation

FA40230CB



Français

FR



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisation.

Avant l'installation

(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• S'assurer que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • En cas d'ouvertures piétonnières dans les vantaux à automatiser, prévoir un système de blocage de leur ouverture durant le mouvement • S'assurer que l'ouverture du vantail automatisé ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme • Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions • Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces instructions. Conserver ces instructions.

Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installées à au moins 1,85 m du périmètre de la zone d'actionnement du portail, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portail. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser les vantaux en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Appliquer une étiquette permanente indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la norme EN 12453 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement (ex. : plaquette portail) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

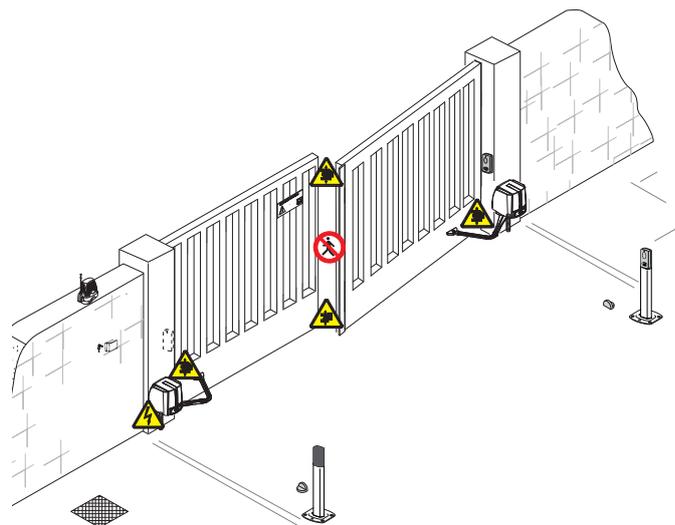
Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portail. S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui de l'automatisme • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de stationner dans la zone de manœuvre du portail. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs), ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme. • L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à conditions qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur la compréhension des dangers y étant liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien que doit effectuer l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants laissés sans surveillance • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (glissières) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules et des bords sensibles tous les

six mois. Pour s'assurer du bon fonctionnement des photocellules, y passer devant un objet durant la fermeture ; si l'automatisme inverse le sens de la marche ou qu'il se bloque, les photocellules fonctionnent correctement. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débloquent l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquent l'automatisme pour des ouvertures manuelles et avant toute autre opération afin d'éviter les situations de danger potentielles. Consulter les instructions • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique, ou par une personne ayant son même niveau de qualification afin de prévenir tout risque • Il est INTERDIT à l'utilisateur d'exécuter des OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDIQUÉES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement de l'automatisme peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Danger d'écrasement des pieds



Danger d'écrasement des mains



Danger parties sous tension



Passage interdit durant la manœuvre

LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

RÉFÉRENCES NORMATIVES

Came Cancelli Automatici S.p.A. est une société certifiée pour les systèmes de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. Le produit en question est conforme aux normes en vigueur citées dans la déclaration de conformité.

DESCRIPTION

L'automatisme se compose d'une caisse en aluminium moulé sous pression, à l'intérieur de laquelle intervient un système de réduction irréversible, et d'un couvercle plastique en ABS logeant la carte électronique. Avec bras, étriers et butées mécaniques de fin de course.

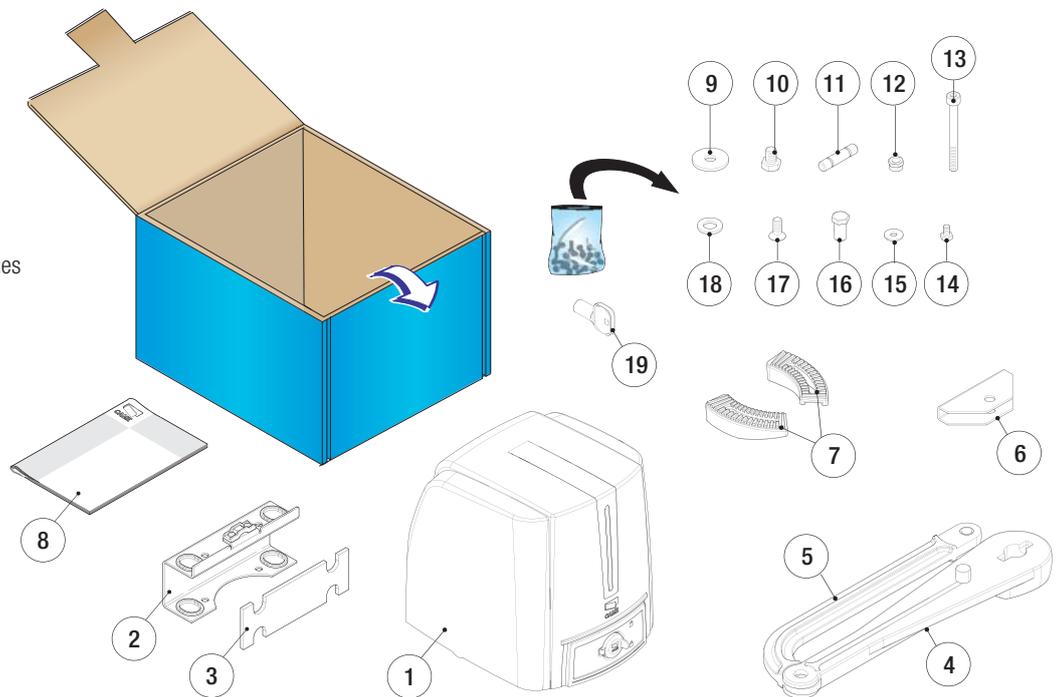
Utilisation prévue

L'automatisme a été conçu et fabriqué par CAME Cancelli Automatici S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur pour la motorisation de portails battants à usage résidentiel ou collectif.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Liste du matériel

1. 1 Automatisme
2. 1 Étrier pilier
3. 1 Entretoise en caoutchouc
4. 1 Bras de transmission
5. 1 Bras mené
6. 1 Étrier portail
7. 2 Butées de fin de course mécaniques
8. 1 Manuel d'installation
9. 1 Rondelle pour arbre lent
10. 1 Vis UNI5739 M10x14
11. 1 Cheville Ø10
12. 2 Écrous UNI7474 M8
13. 2 Vis UNI5739 M6x10
14. 2 Vis UNI6957 2,9x19
15. 2 Rondelles UNI6593 Ø6
16. 2 Goujons pour bras
17. 2 Vis UNI5933 M8x20
18. 1 Rondelle UNI6592 Ø12
19. 2 Clés de déblocage



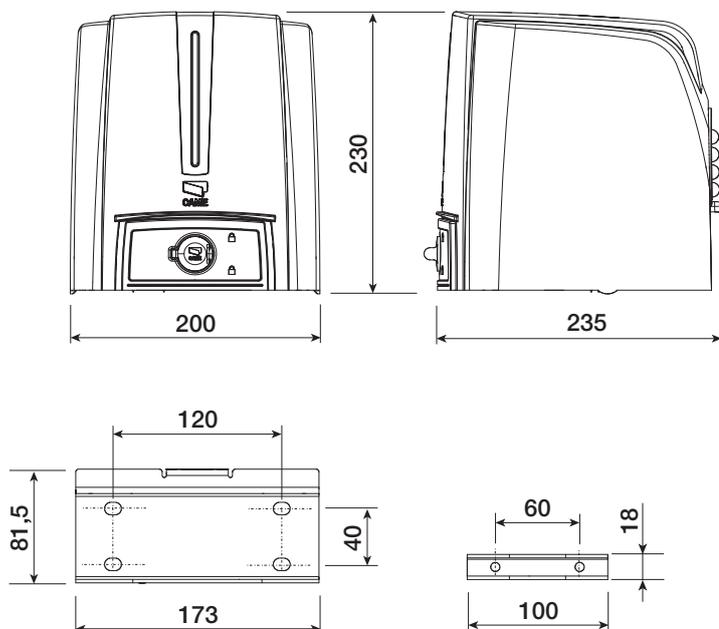
Limites d'utilisation

Type	FA40230CB			
Longueur max. vantail (m)	2,3	2	1,5	1
Poids max. vantail (Kg)	200	215	250	300

Données techniques

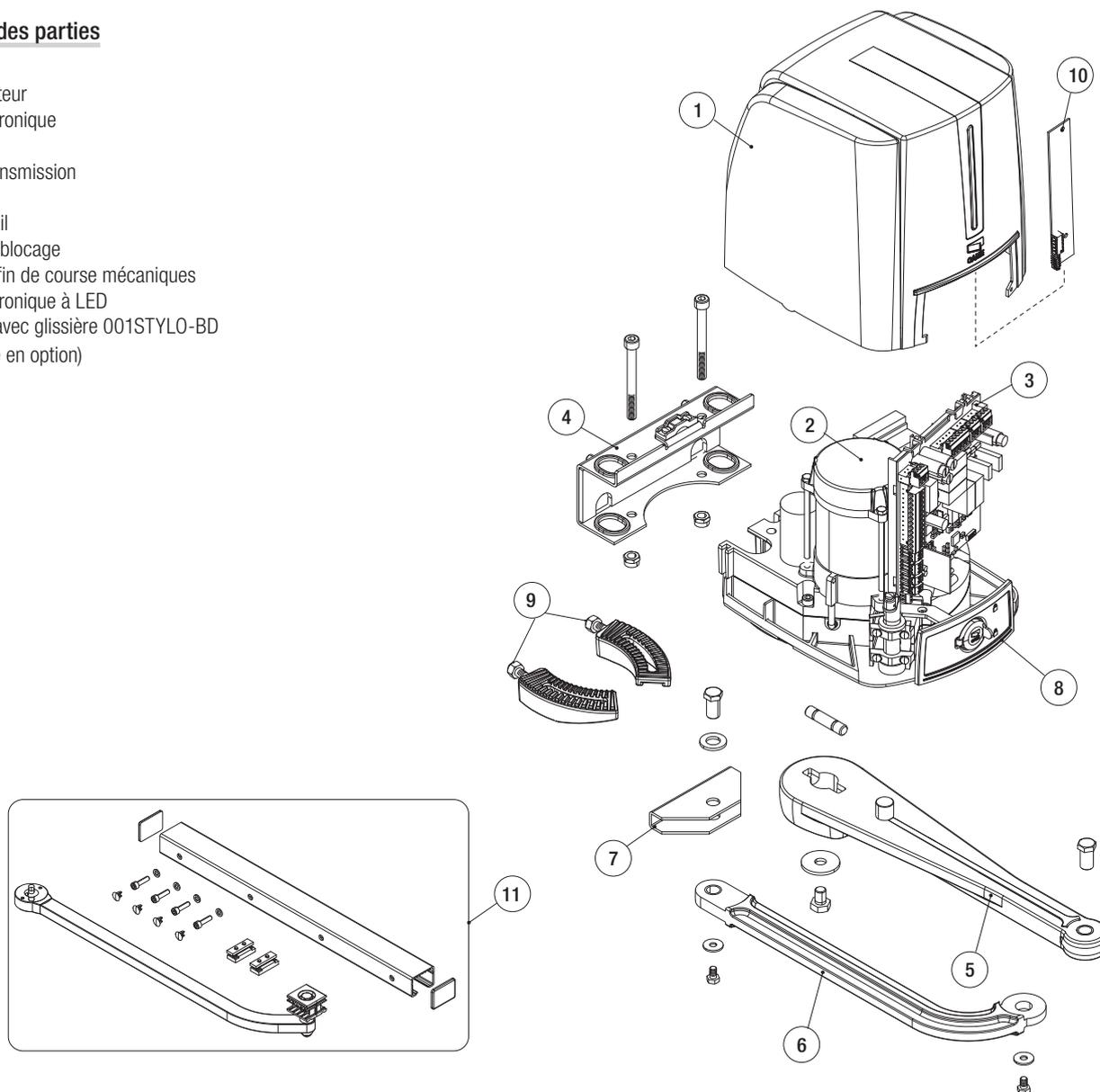
Type	FA40230CB
Degré de protection (IP)	54
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC
Alimentation moteur (V - 50/60 Hz)	230 AC
Absorption (A)	1.4
Puissance (W)	160
Couple (Nm)	180 max.
Temps d'ouverture à 90° (s)	18
Intermittence/Fonctionnement	30 %
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Thermoprotection moteur (°C)	150
Classe d'isolation	I
Poids (Kg)	12,7

Dimensions (mm)



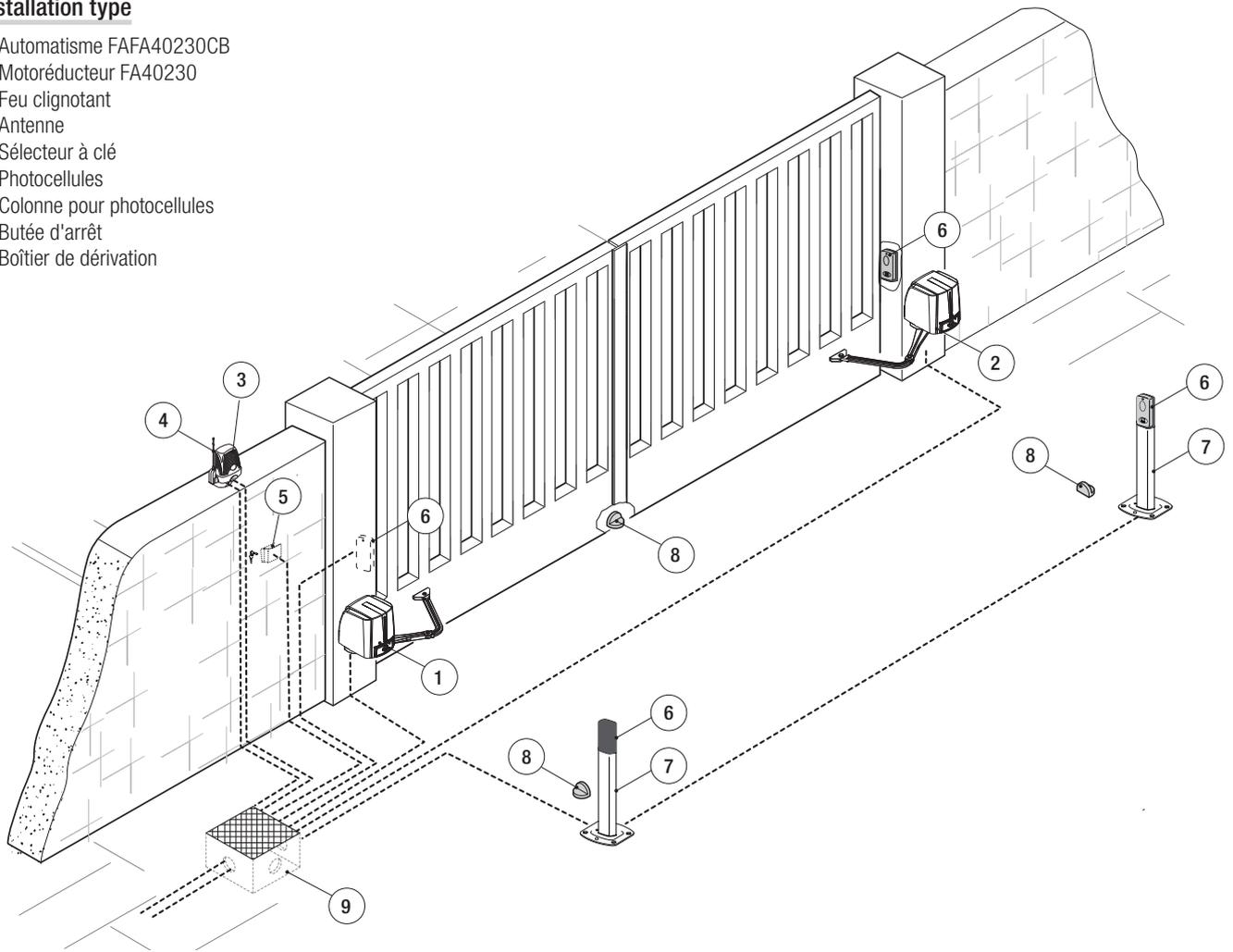
Description des parties

1. Couvrele
2. Motoréducteur
3. Carte électronique
4. Étrier pilier
5. Bras de transmission
6. Bras mené
7. Étrier portail
8. Volet de déblocage
9. Butées de fin de course mécaniques
10. Carte électronique à LED
11. Bras droit avec glissière 001STYLO-BD (accessoire en option)

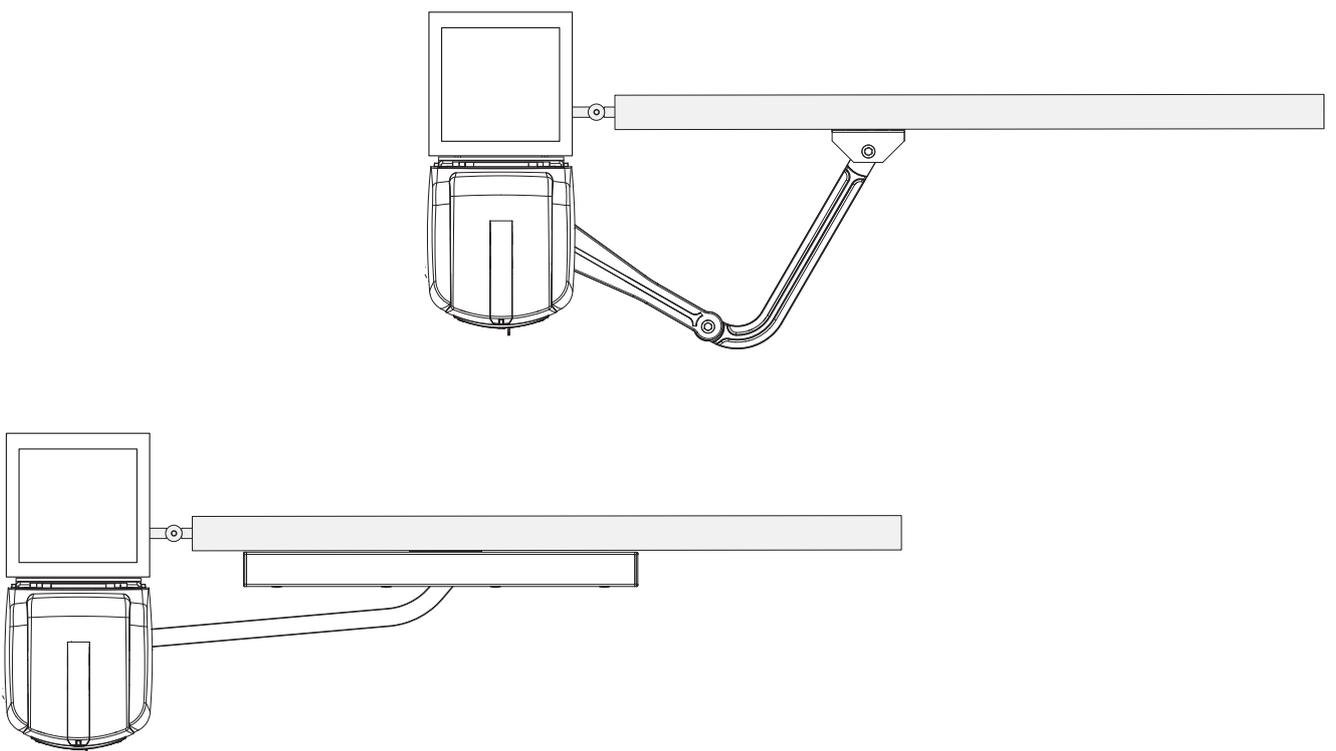


Installation type

1. Automatisme FAFA40230CB
2. Motoréducteur FA40230
3. Feu clignotant
4. Antenne
5. Sélecteur à clé
6. Photocellules
7. Colonne pour photocellules
8. Butée d'arrêt
9. Boîtier de dérivation



Exemples d'application



INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

⚠ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

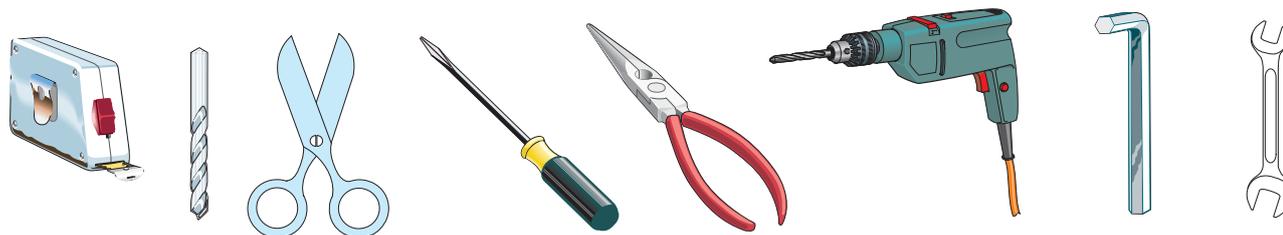
Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il faut :

- Les dispositifs de déconnexion doivent être incorporés au câblage fixe conformément aux règles de câblage
- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.
- Prévoir un tuyau de vidange afin d'éviter tout engorgement pouvant provoquer des oxydations.
- ⚡ S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Contrôler que la structure du portail est bien robuste, que les charnières sont efficaces et s'assurer de l'absence de tout frottement entre les parties fixes et les parties mobiles.
- S'assurer de la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.

Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.



Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230V CA	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentation moteur 230V CA		4G x 1 mm ²	4G x 1,5 mm ²	4G x 2,5 mm ²
Feu clignotant		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenne	RG58		max. 10 m	
Encodeur	TORSADÉ		max. 30 m	

N.B. : si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

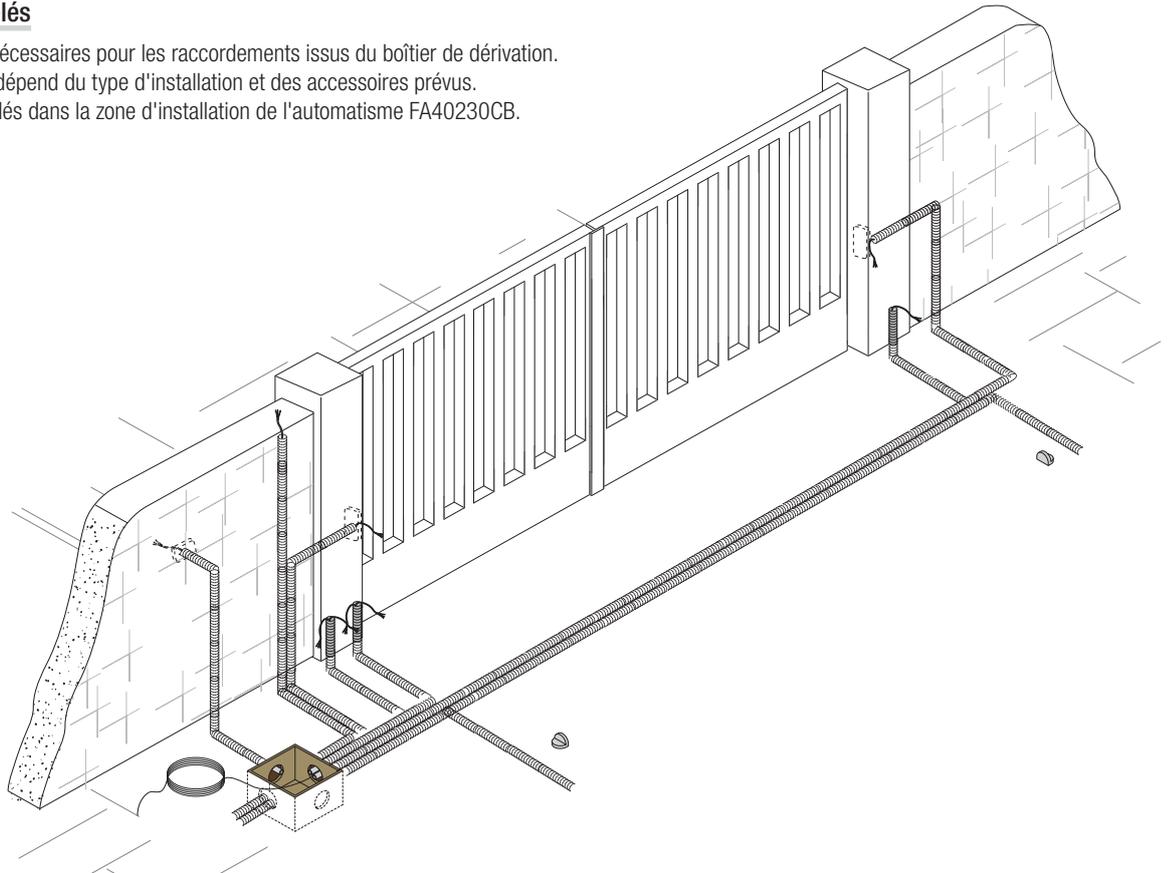
⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation du motoréducteur et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Pose des tuyaux annelés

Prévoir les tuyaux annelés nécessaires pour les raccordements issus du boîtier de dérivation.

N.B. : le nombre de tuyaux dépend du type d'installation et des accessoires prévus.

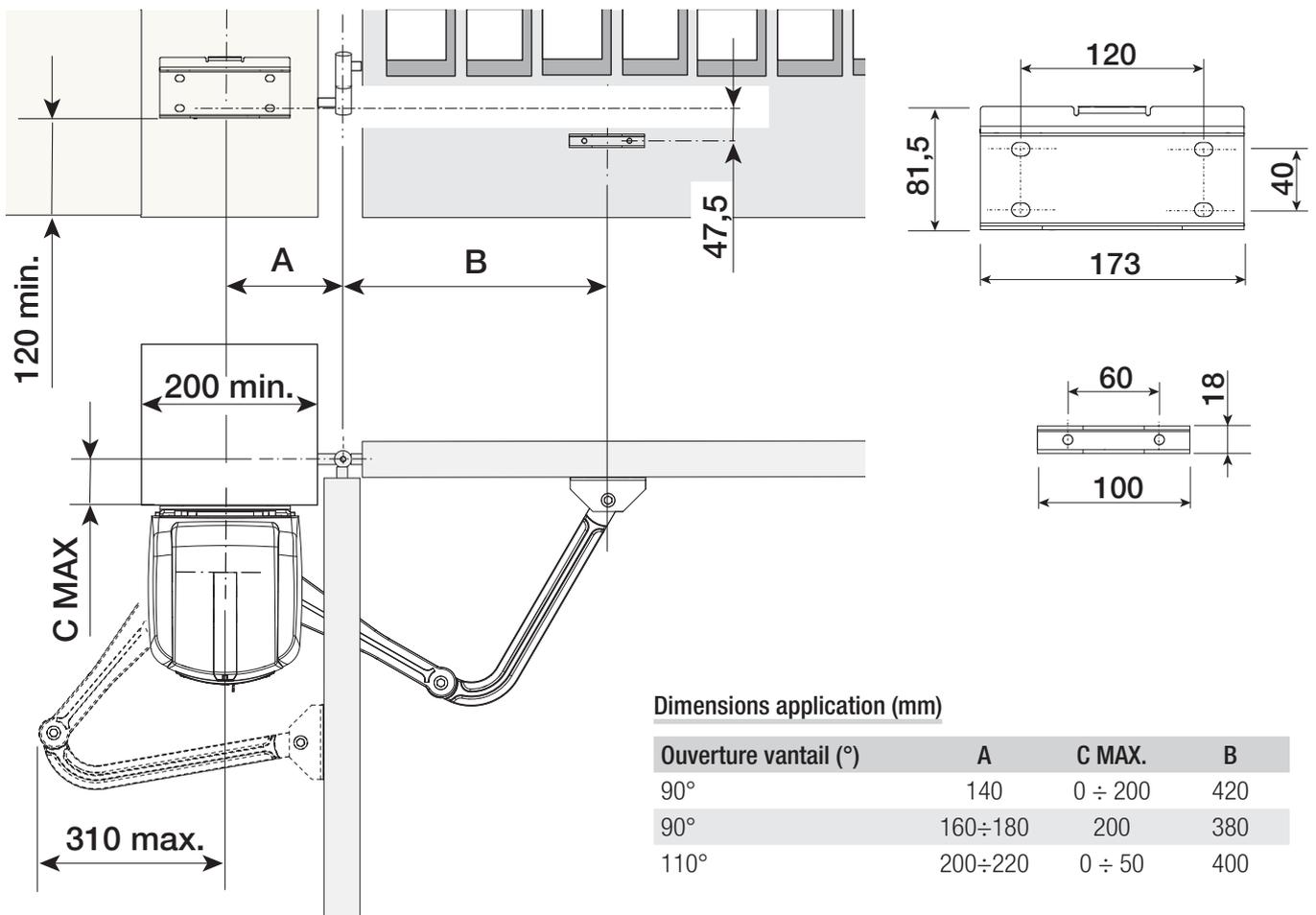
Il faut prévoir 2 tuyaux annelés dans la zone d'installation de l'automatisme FA40230CB.



Fixation des étriers

Remarque : les dessins se réfèrent à l'installation du motoréducteur gauche. L'installation du motoréducteur droit est symétrique.

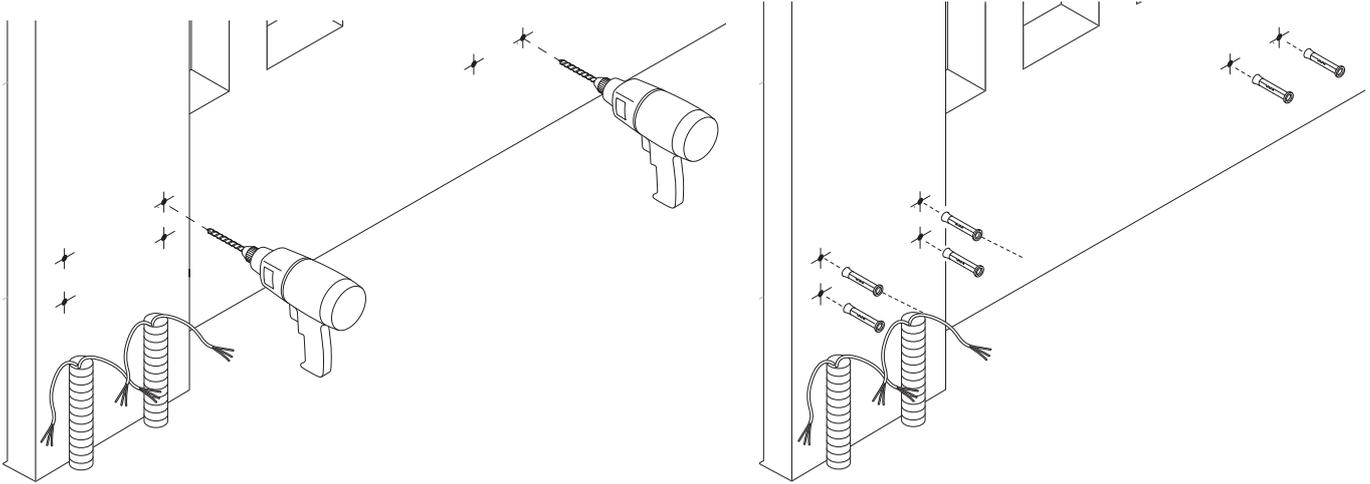
Identifier le point de fixation de l'étrier portail et établir celui de l'étrier pilier en respectant les dimensions indiquées sur les dessins et dans le tableau.



Noter les points de fixation de l'étrier pilier et de l'étrier portail. Les cotes d'entraxe des trous des étriers sont indiquées au paragraphe dimensions.

Percer les points de fixation, introduire les chevilles ou utiliser des éléments adéquats pour la fixation des étriers.

Remarque : les illustrations ne sont fournies qu'à titre indicatif et c'est l'installateur qui doit choisir la solution la plus appropriée selon le type et l'épaisseur du vantail.

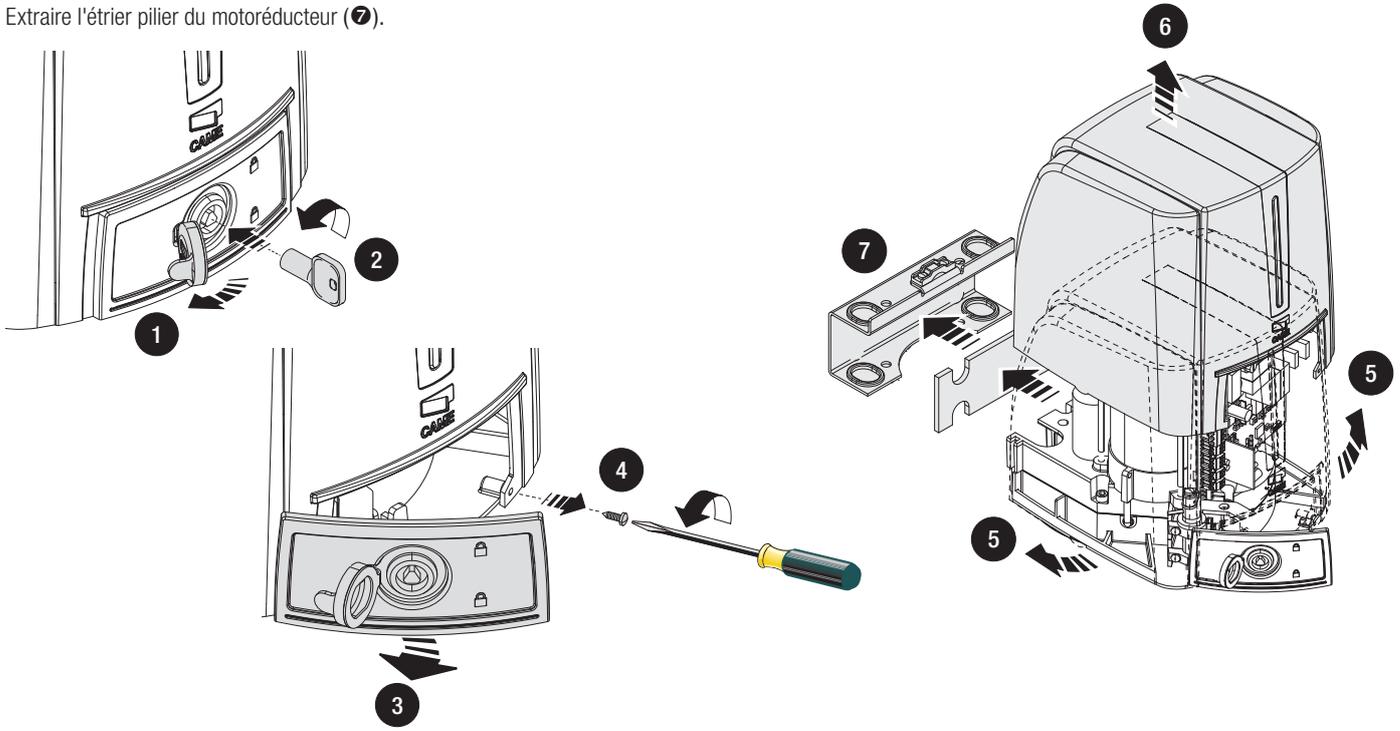


Avant d'installer l'automatisme, enlever le couvercle du motoréducteur. Enlever le capuchon de protection de la serrure du volet de déblocage, introduire la clé dans la serrure et la tourner (1 2).

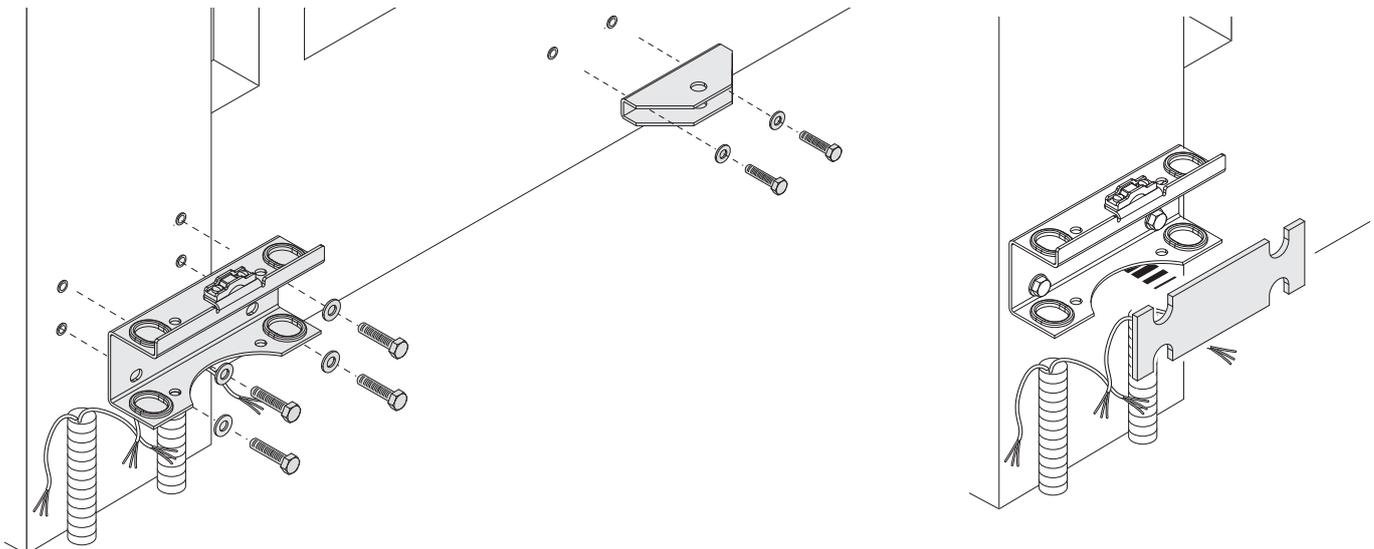
Ouvrir le volet et dévisser la vis de fixation du couvercle au motoréducteur (3 4).

Soulever le couvercle en tirant légèrement sur les côtés (5 6).

Extraire l'étrier pilier du motoréducteur (7).

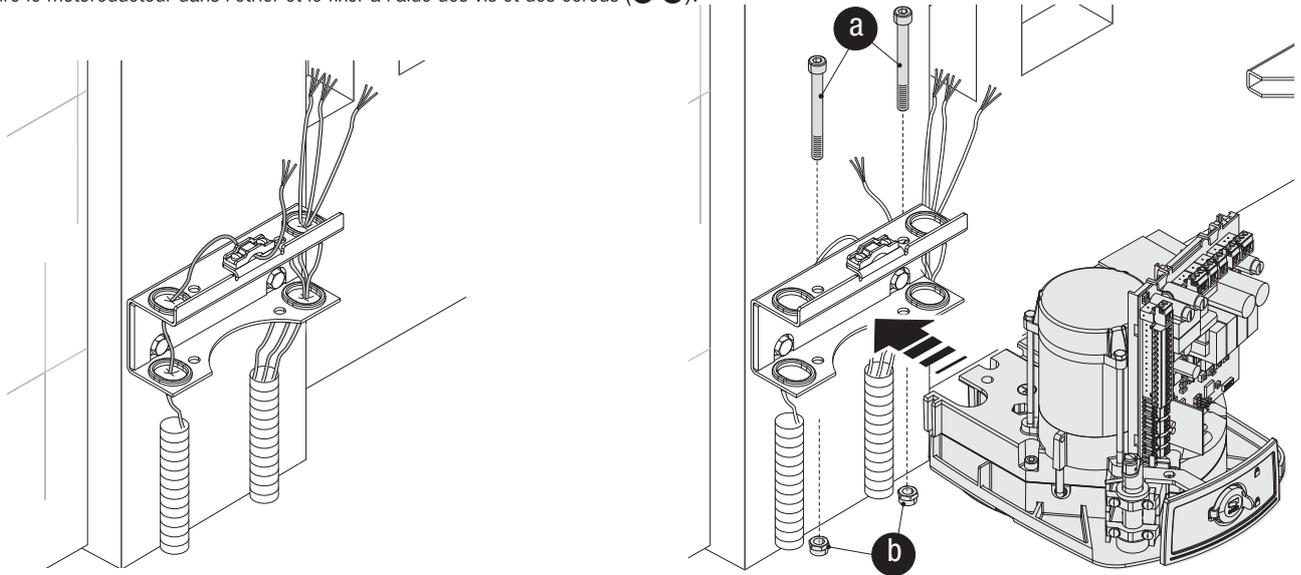


Fixer les étriers à l'aide de vis adéquates. Introduire l'entretoise en caoutchouc dans l'étrier de fixation au pilier.

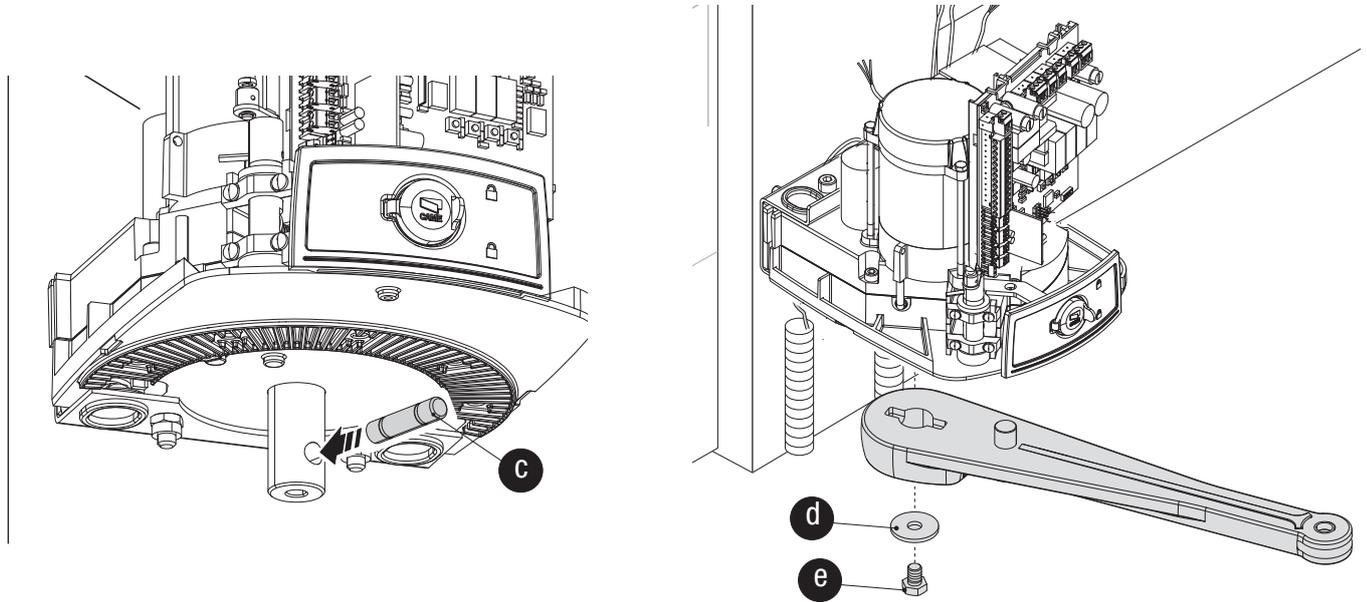


Fixation du motoréducteur

Préparer les câbles électriques nécessaires aux branchements en les faisant passer à travers les passe-câbles et en les fixant à l'étrier de fixation au pilier. Introduire le motoréducteur dans l'étrier et le fixer à l'aide des vis et des écrous (a b).

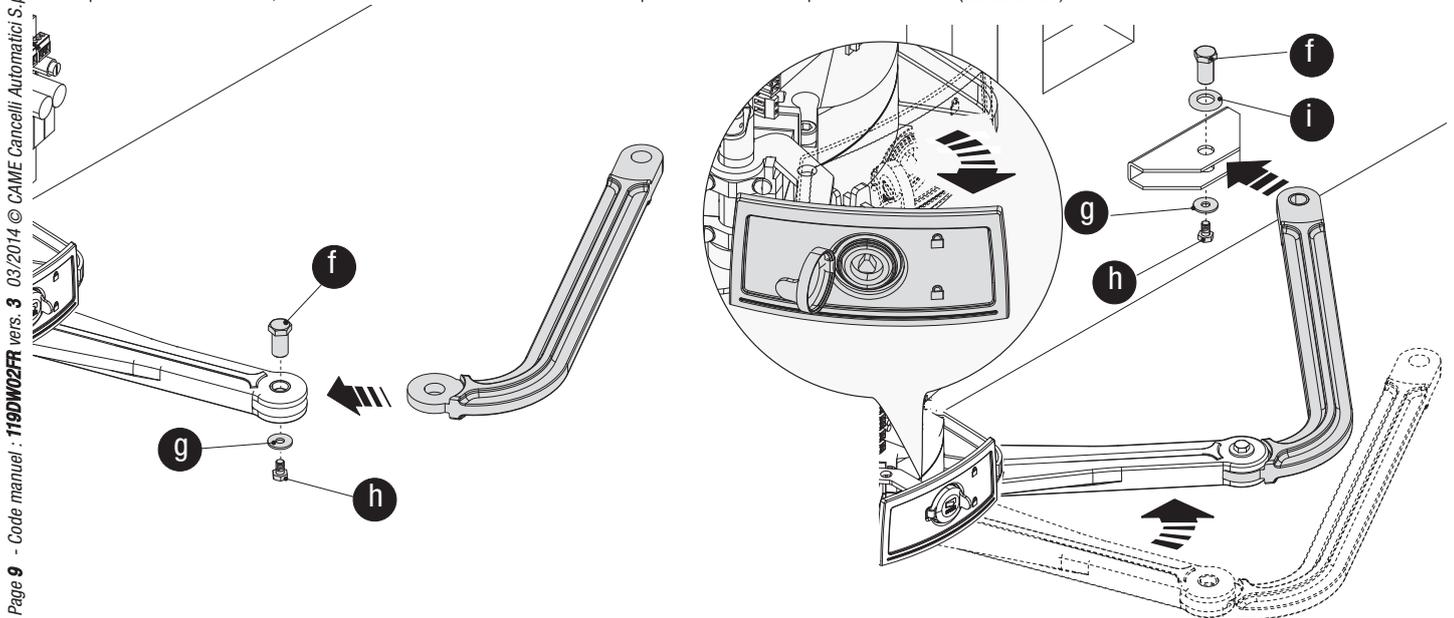


Introduire la cheville c dans le trou de l'arbre du motoréducteur. Fixer le bras de transmission à l'arbre à l'aide de la rondelle pour arbre lent d et de la vis e.



Fixer le bras mené au bras de transmission à l'aide du goujon, de la vis et de la rondelle (f g h).

Débloquer le motoréducteur, fixer le bras mené à l'étrier de fixation au portail comme indiqué sur le dessin (f i g h).



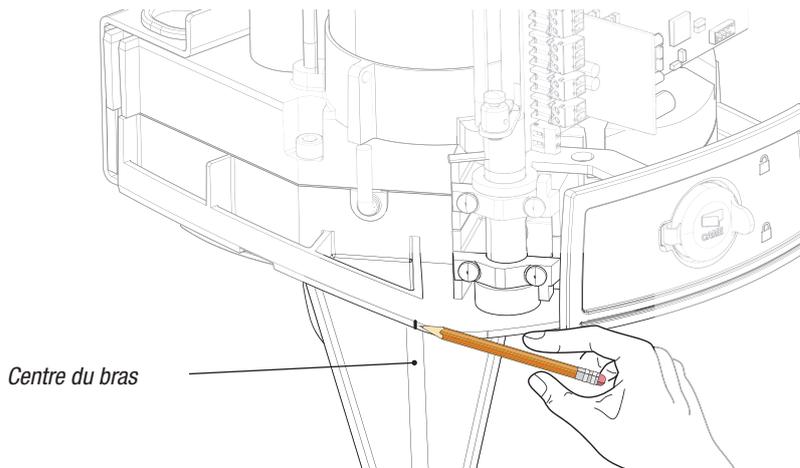
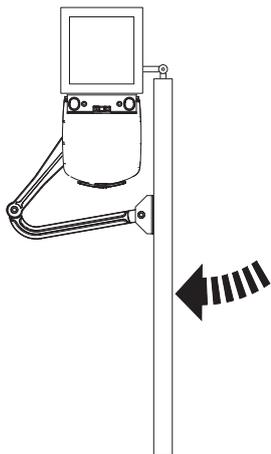
△ Attention : la fixation des fins de course est obligatoire en cas d'absence des butées d'arrêt.

Fixation des butées mécaniques

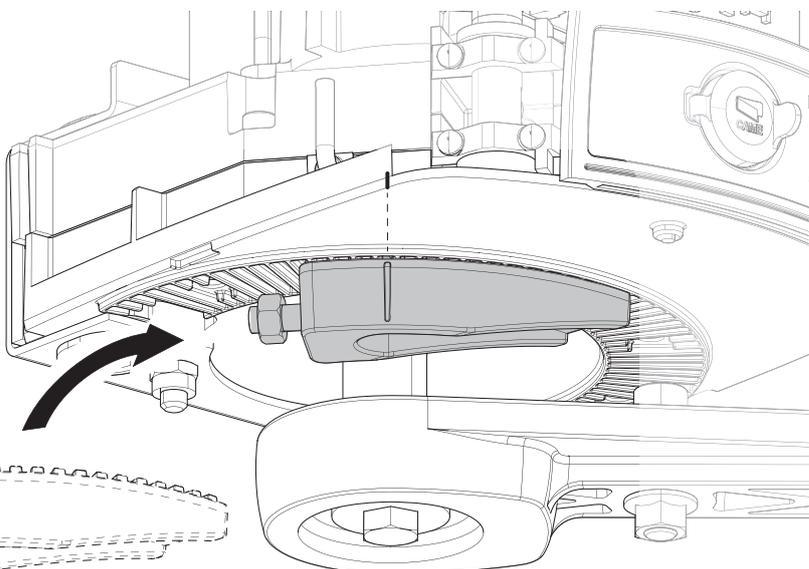
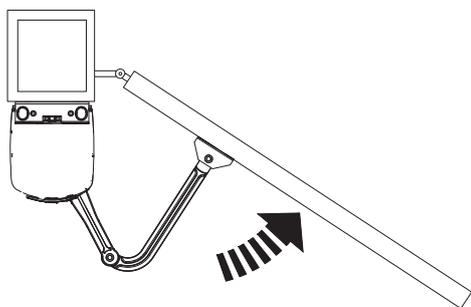
Débloquer le motoréducteur.

En phase d'ouverture.

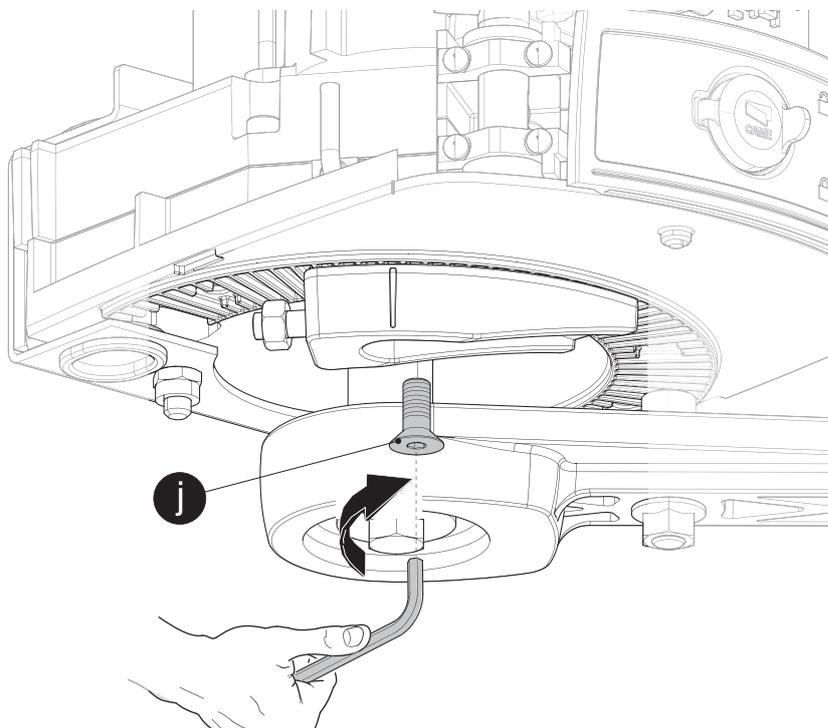
Ouvrir complètement le vantail. Tracer une ligne au crayon sur la caisse au niveau du centre du bras.



Fermer manuellement le vantail. Introduire la butée mécanique comme indiqué. Le signe sur le boîtier doit correspondre à la rainure présente sur la butée.



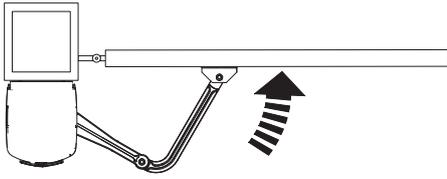
Butée de fin de course
mécanique



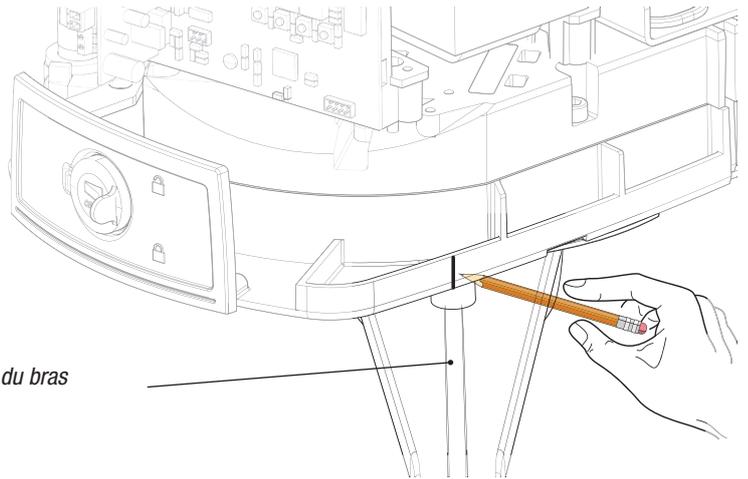
Fixer la butée à l'aide de la vis **j**.

En phase de fermeture :

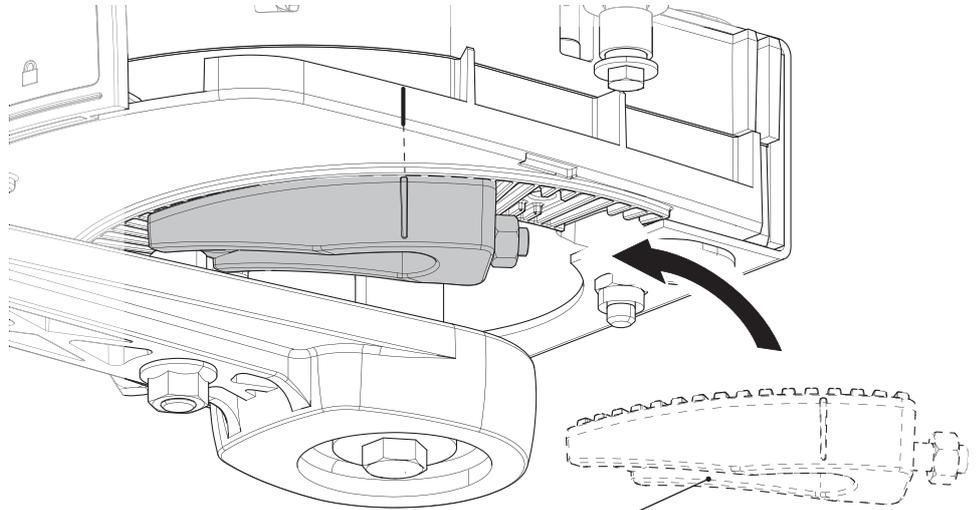
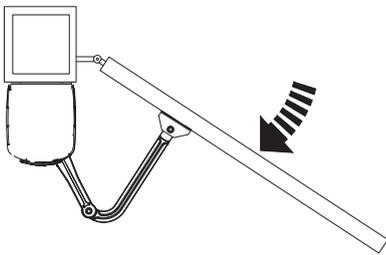
Tracer une ligne au crayon sur le boîtier au niveau du centre du bras.



Centre du bras

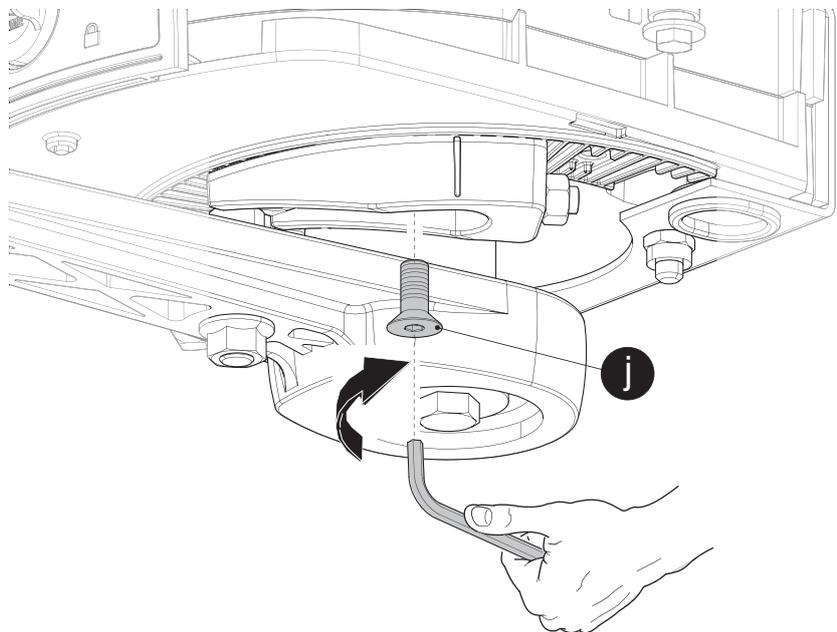


Ouvrir manuellement le vantail. Introduire la butée mécanique comme indiqué.



Butée de fin de course
mécanique

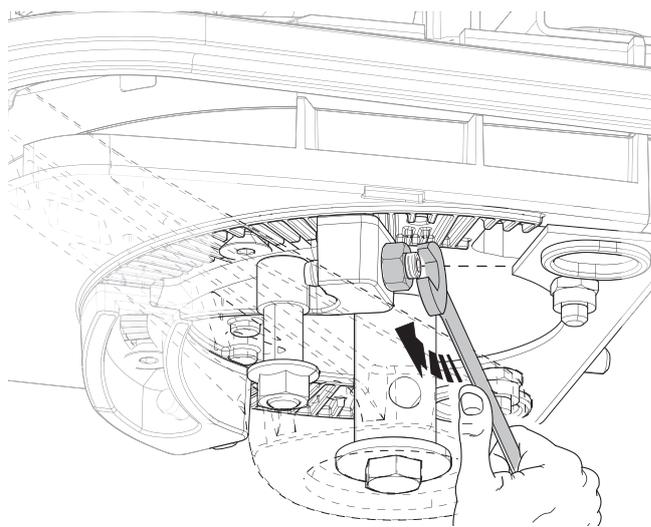
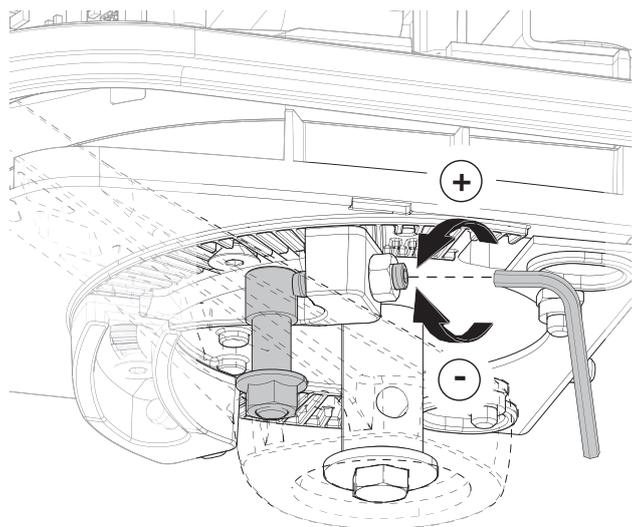
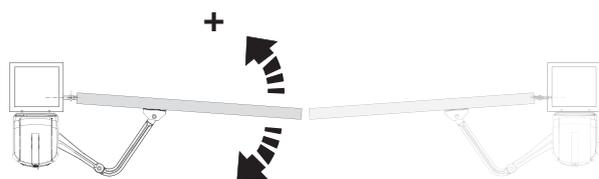
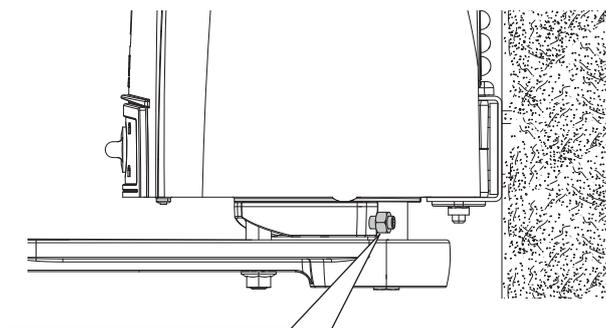
Fixer la butée à l'aide de la vis ❶.



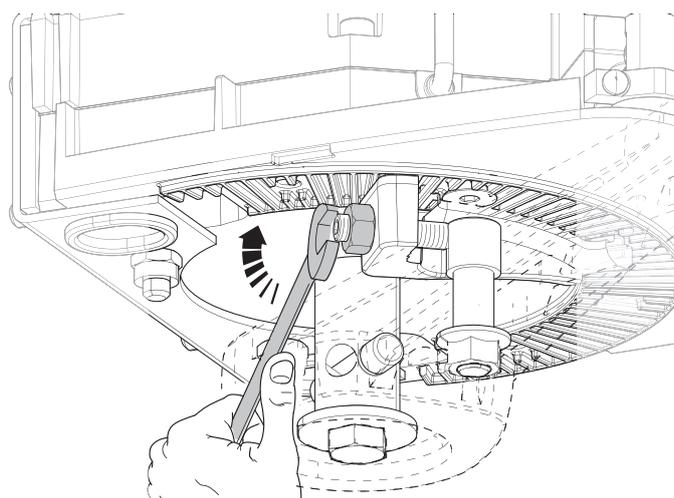
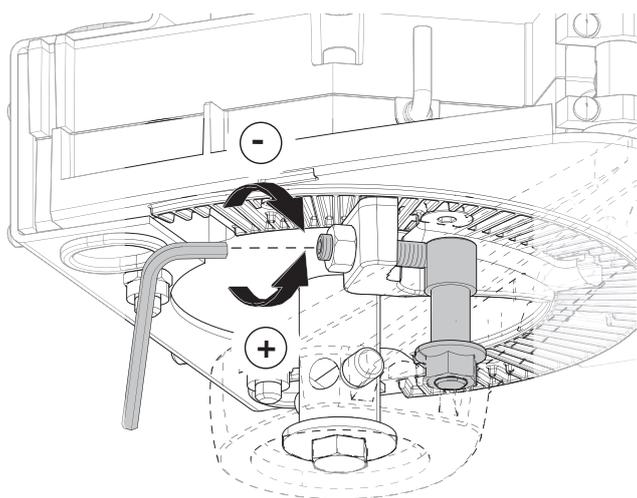
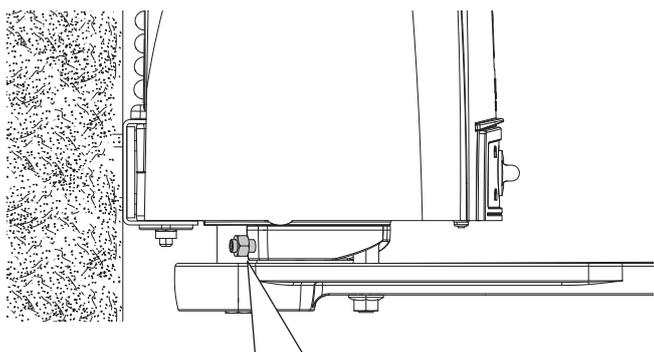
Détermination des points de fin de course

Pour motoréducteur gauche (vue interne).

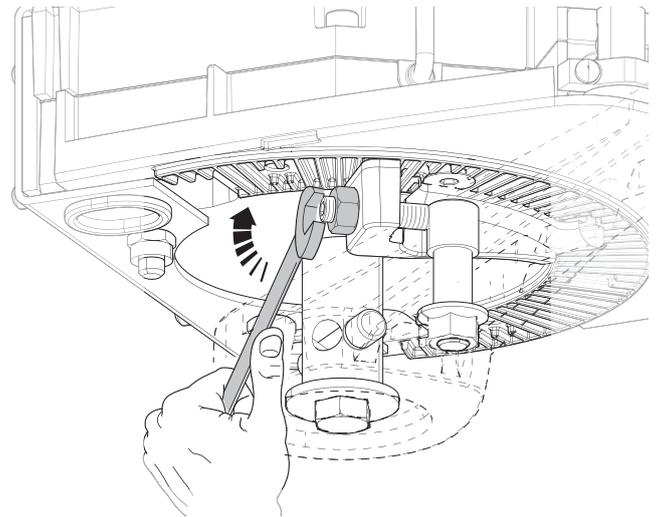
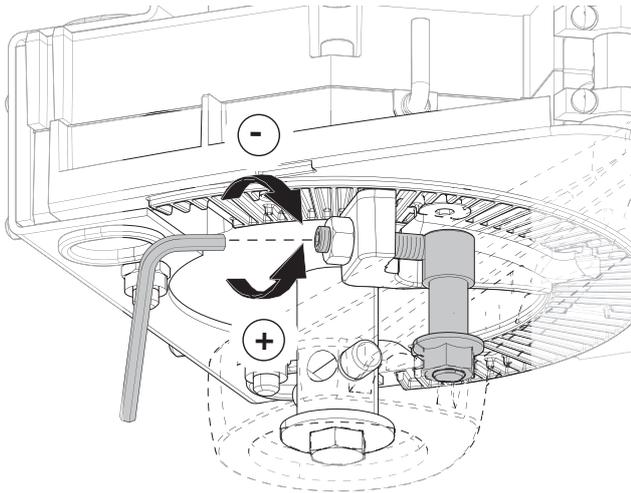
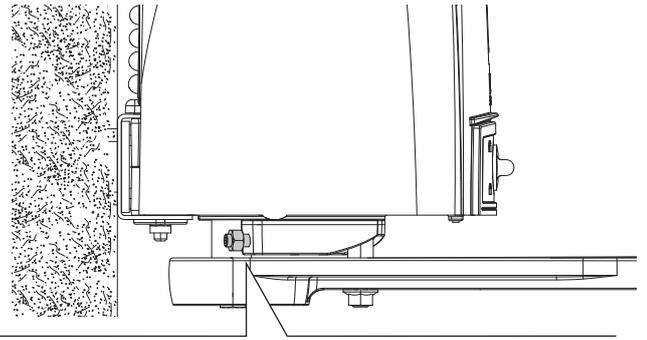
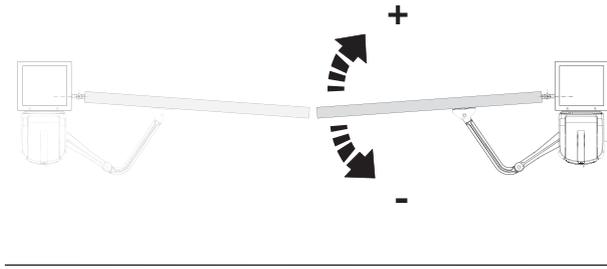
Avec motoréducteur débloqué et vantail fermé, régler le goujon de la butée de fin de course de fermeture en le tournant dans le sens horaire ou anti-horaire. Fixer le goujon à l'aide de l'écrou (voir dessin).



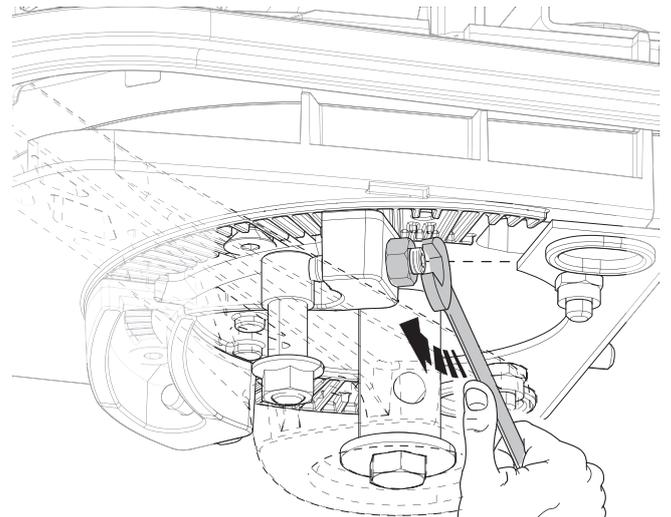
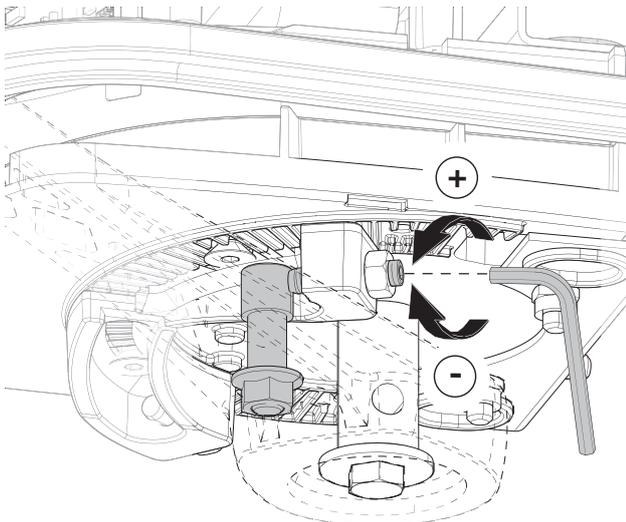
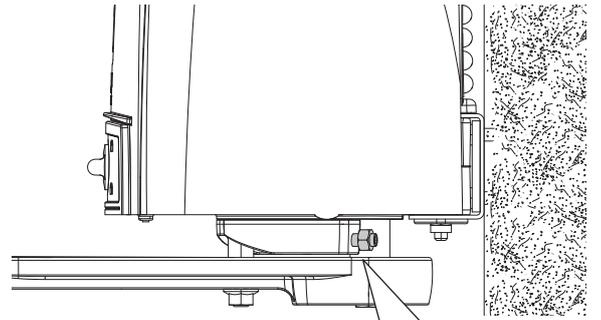
Régler de la même manière la butée de fin de course d'ouverture en intervenant sur le goujon de l'autre butée (voir dessin).



Pour motoréducteur droit (vue interne).
Avec motoréducteur débloqué et vantail fermé, régler le goujon de la butée de fin de course de fermeture en le tournant dans le sens horaire ou anti-horaire. Fixer le goujon à l'aide de l'écrou (voir dessin).



Régler de la même manière la butée de fin de course d'ouverture en intervenant sur le goujon de l'autre butée (voir dessin).



BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES ET PROGRAMMATION

⚠ **Attention ! Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les batteries.**

La carte électronique doit être alimentée à 230 V AC, avec une fréquence de 50/-60 Hz.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont alimentés à 24 V AC.

⚠ **Attention ! Les accessoires ne doivent pas dépasser tous ensemble 40 W.**

Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur géré par un logiciel.

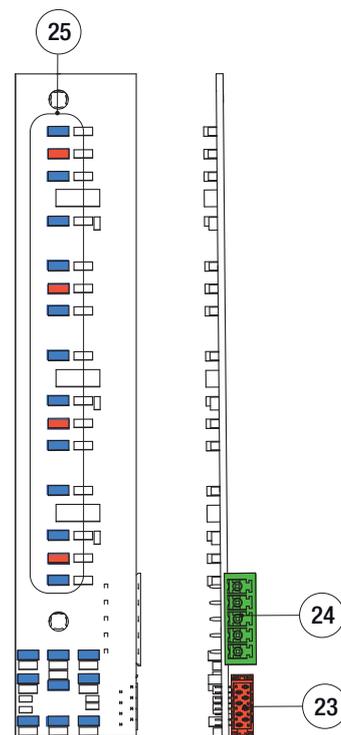
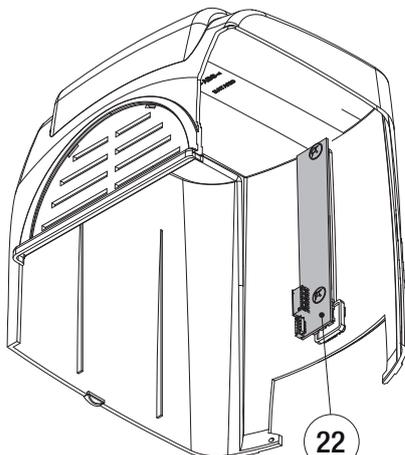
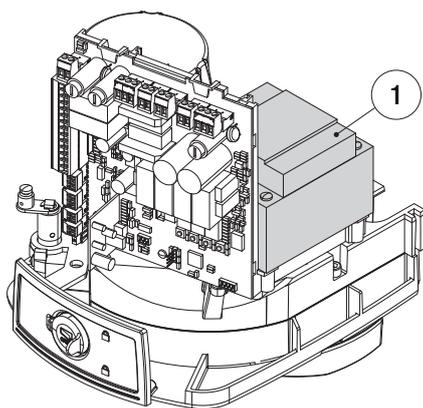
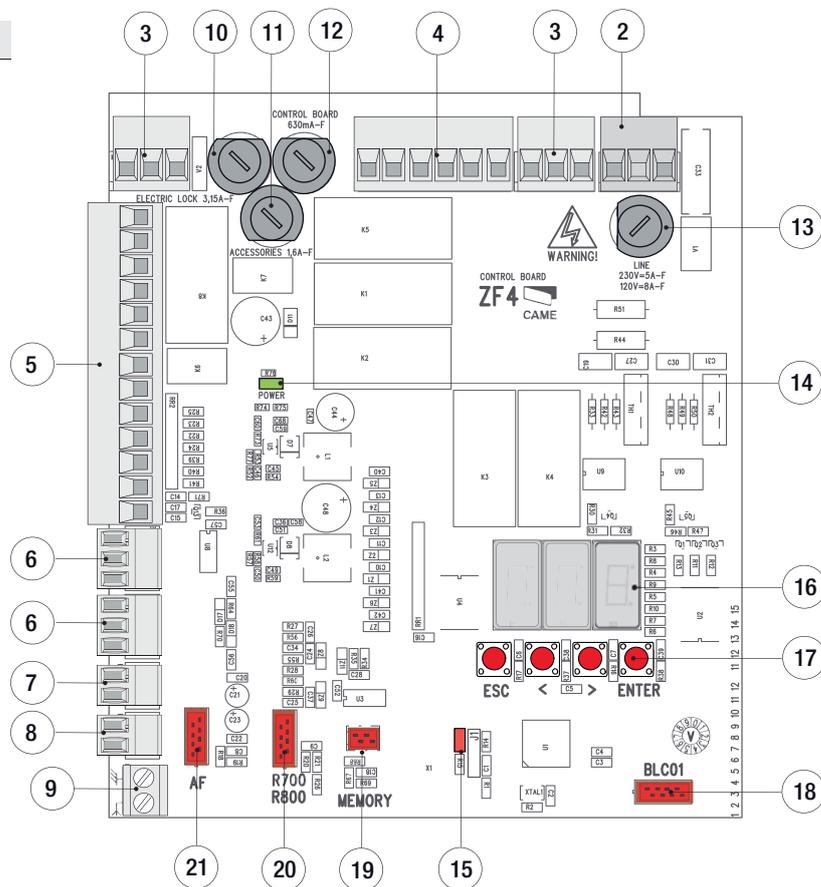
Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides.

TABLEAU FUSIBLES

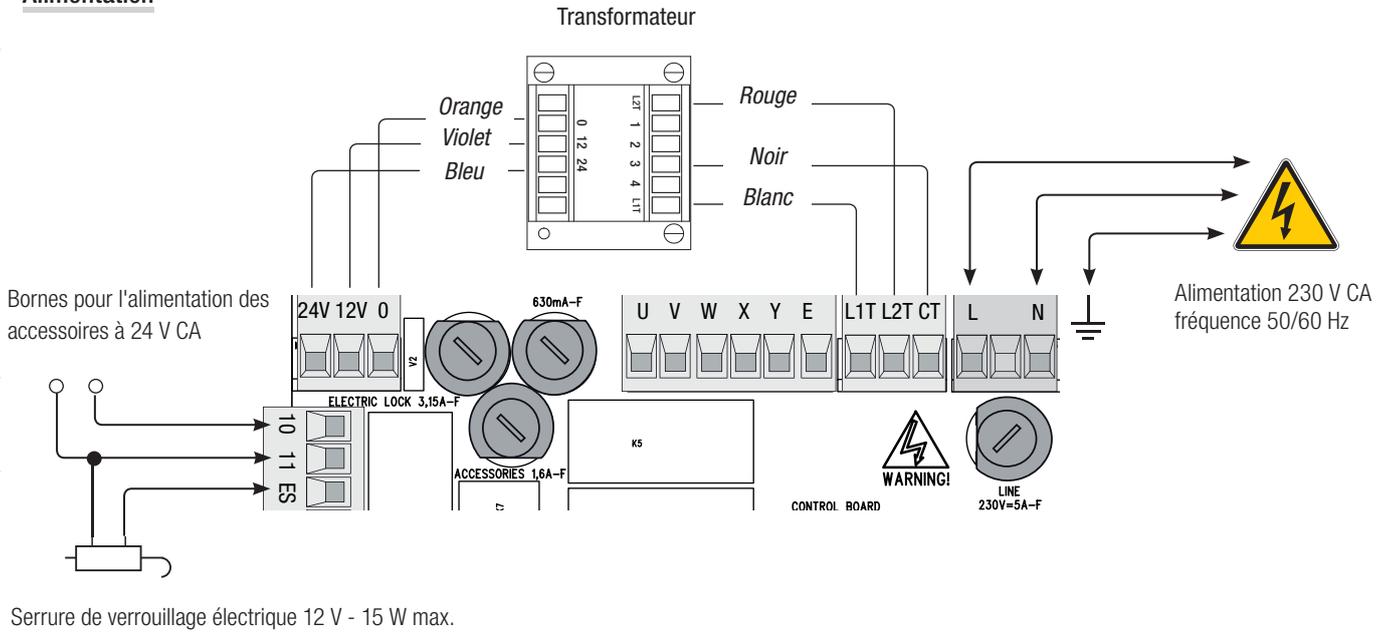
Fusible de ligne	5 A-F
Fusible carte	630 mA-F
Fusible accessoires	1,6 A-F
Fusible serrure de verrouillage électrique	3,15 A-F

Description des parties

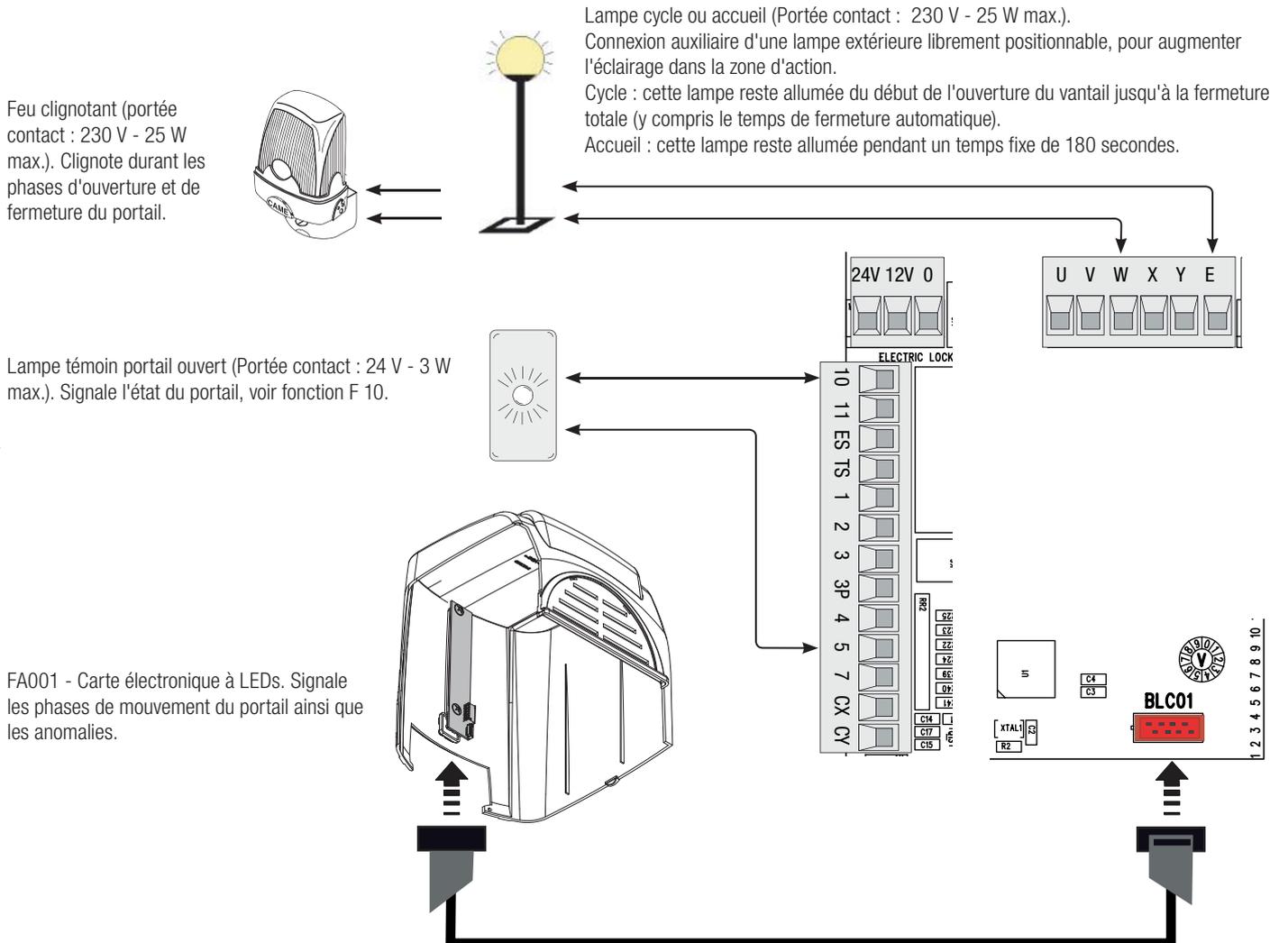
- Transformateur
- Barrette d'alimentation 230 V
- Barrette de connexion transformateur
- Barrette de connexion motoréducteurs
- Barrette de connexion dispositifs de commande et de sécurité
- Barrette de connexion encodeur
- Barrette de connexion dispositifs transpondeur
- Barrette de connexion sélecteur à clavier
- Barrette antenne
- Fusible accessoires
- Fusible carte
- Fusible de ligne
- Barrette de connexion protection thermique transformateur
- Voyant de signalisation de présence de tension
- Voyant signalisation programmation
- Afficheur
- Boutons programmation
- Connecteur pour la connexion de la carte FA001
- Connecteur carte mémoire
- Connecteur carte R700 ou R800
- Connecteur carte AF
- Carte électronique à LED
- Connecteur pour la connexion à la carte ZF4
- Barrette pour la connexion à la deuxième carte électronique à LEDs
- Voyant de signalisation d'état du portail



Alimentation

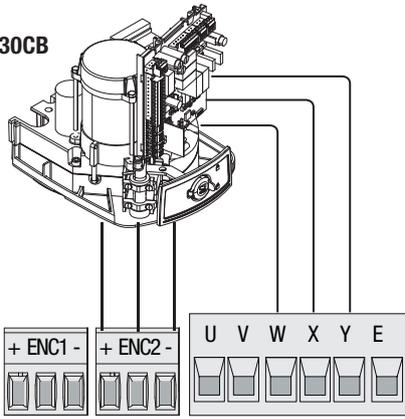


Dispositifs de signalisation



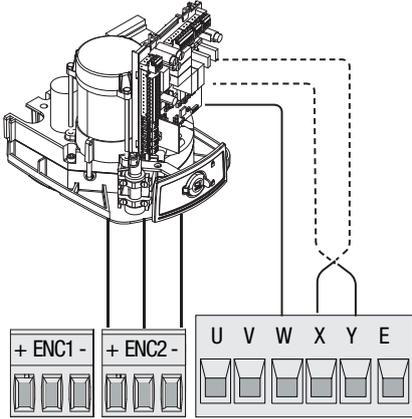
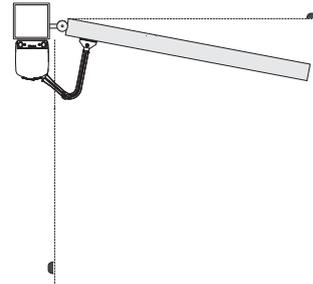
Connexion du motoréducteur avec encodeur

FA40230CB

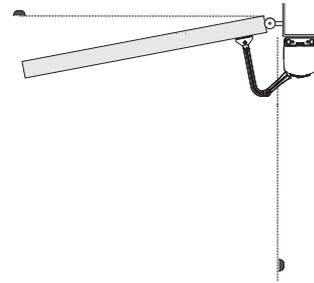


Couleur fils encodeur :
 + = Blanc
 ENC = Marron
 - = Vert

Branchements électriques :
 automate installé à gauche (vue interne).
 (Installation par défaut)

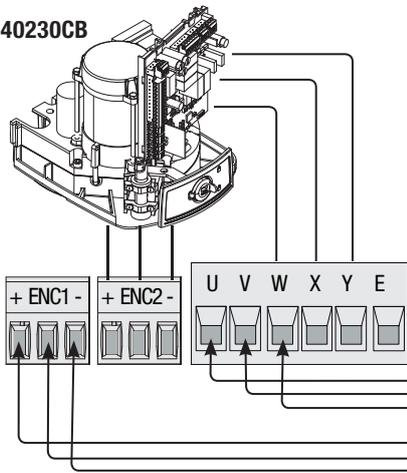


Branchements électriques :
 automate installé à droite (vue interne).

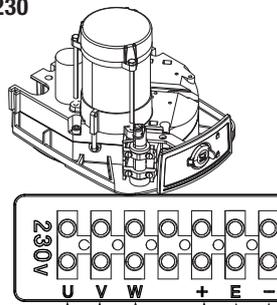


Connexion entre le motoréducteur avec encodeur et le deuxième motoréducteur

FA40230CB

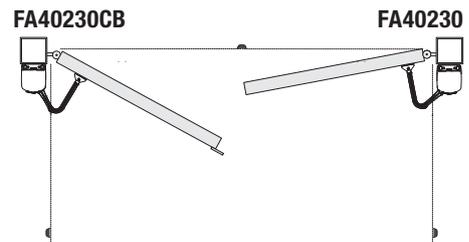


FA40230

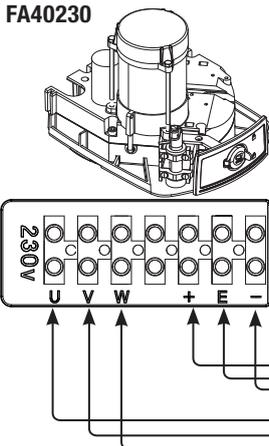


Couleur fils encodeur :
 + = Blanc
 ENC = Marron
 - = Vert

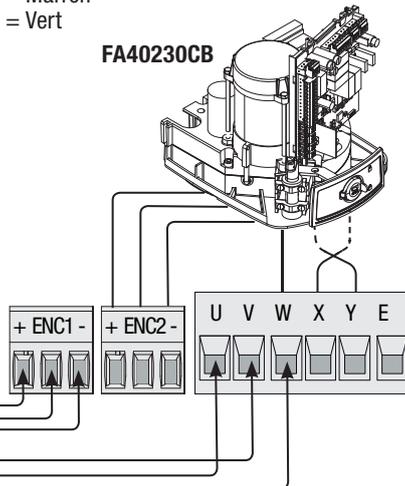
Branchements électriques :
 automate installé à gauche et motoréducteur installé à droite (vue interne) avec système d'automatisation retardé durant la fermeture.
 (Installation par défaut)



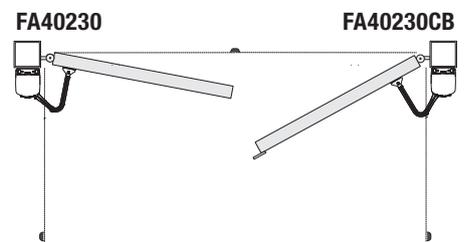
FA40230



FA40230CB



Branchements électriques :
 motoréducteur installé à gauche et automate installé à droite (vue interne) avec système d'automatisation retardé durant la fermeture.



Dispositifs de sécurité

Photocellules

Configurer le contact CX ou CY (N.F.), entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions entrée CX (Fonction F2) ou CY (Fonction F3) en :

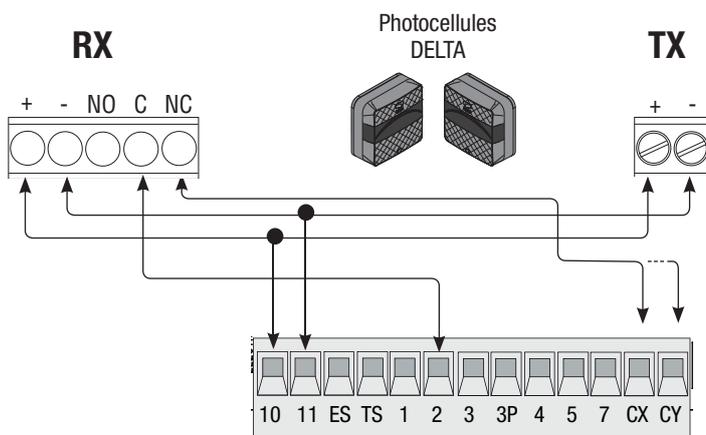
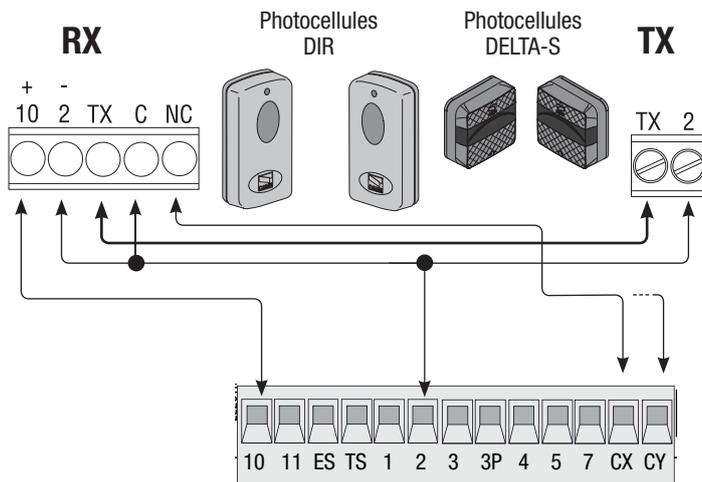
- C1 pour la réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fermeture des vantaux, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture totale ;

- C2 pour la refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouverture des vantaux, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à la fermeture totale ;

- C3 pour l'arrêt partiel. Arrêt partiel des vantaux en mouvement avec fermeture automatique (si la fonction de fermeture automatique a été activée) ;

- C4 attente obstacle. Arrêt des vantaux en mouvement avec reprise du mouvement après élimination de l'obstacle.

N.B. : en cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase de programmation.



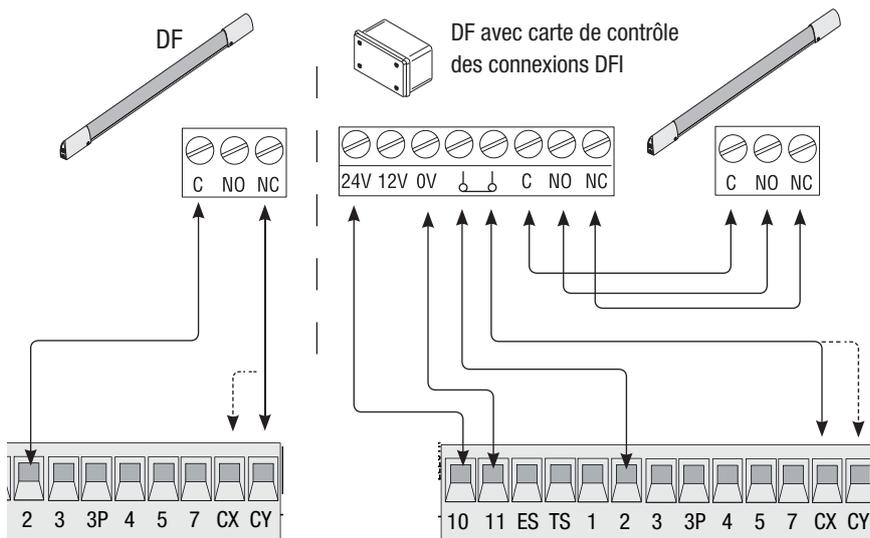
Bords sensibles

Configurer le contact CX ou CY (N.F.), entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions entrée CX (Fonction F2) ou CY (Fonction F3) en :

- C7 pour la réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail ;

- C8 pour la refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à fermeture totale du portail.

N.B. : en cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase de programmation.

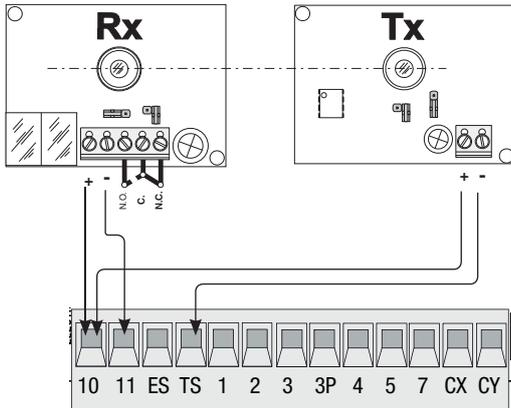


Connexion de sécurité des photocellules

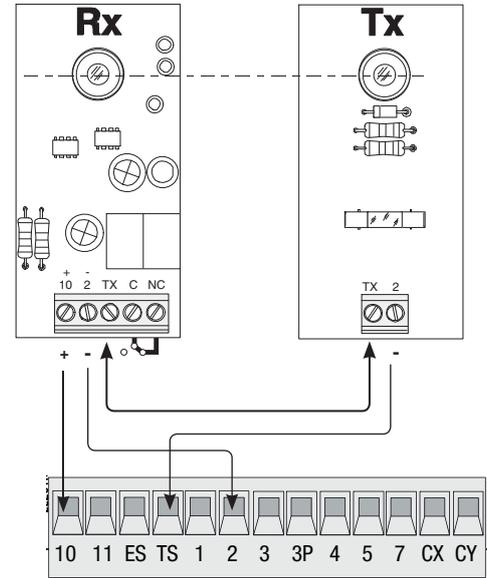
La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules à chaque commande d'ouverture ou de fermeture. Les anomalies, quelles qu'elles soient, désactivent les commandes.

Sélectionner par le biais de la fonction F 5 les entrées sur lesquelles activer la connexion.

DELTA

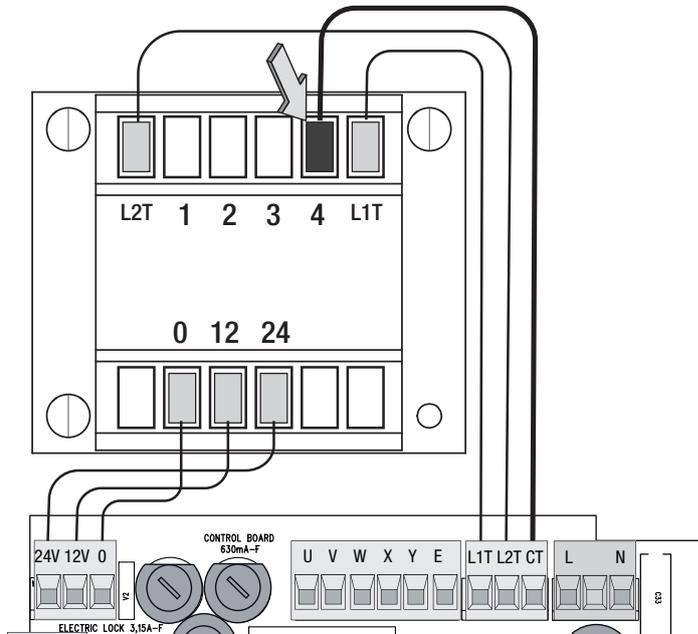


DIR / DELTA S



Réglage du couple moteur

Pour varier le couple moteur, déplacer le faston indiqué sur une des 4 positions : 1 min. ÷ 4 max.

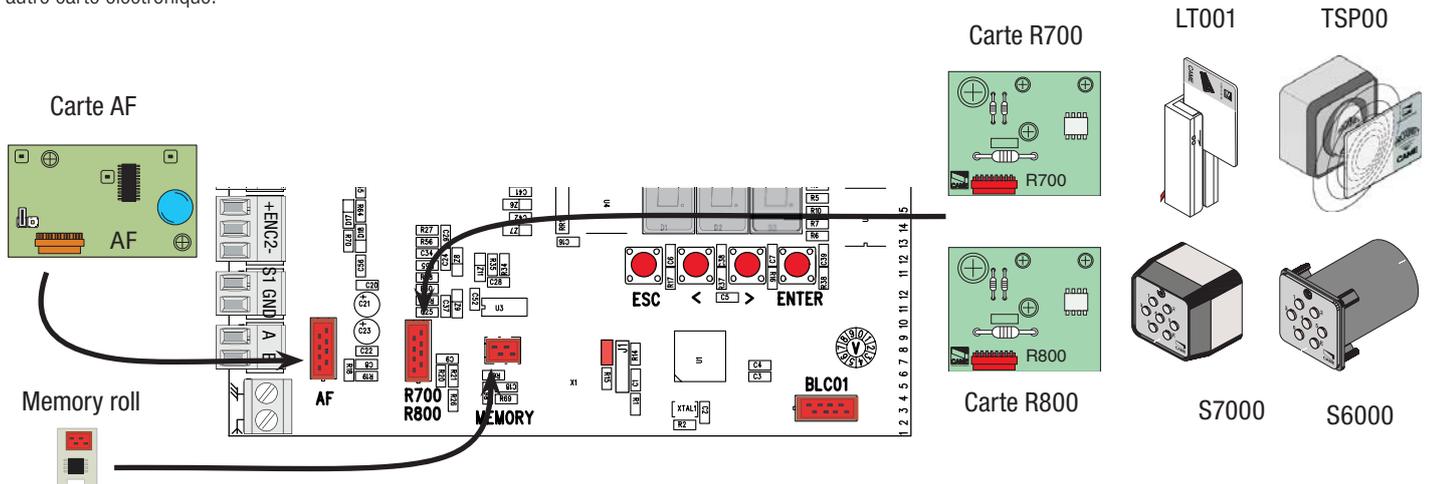


Mémorisation des données

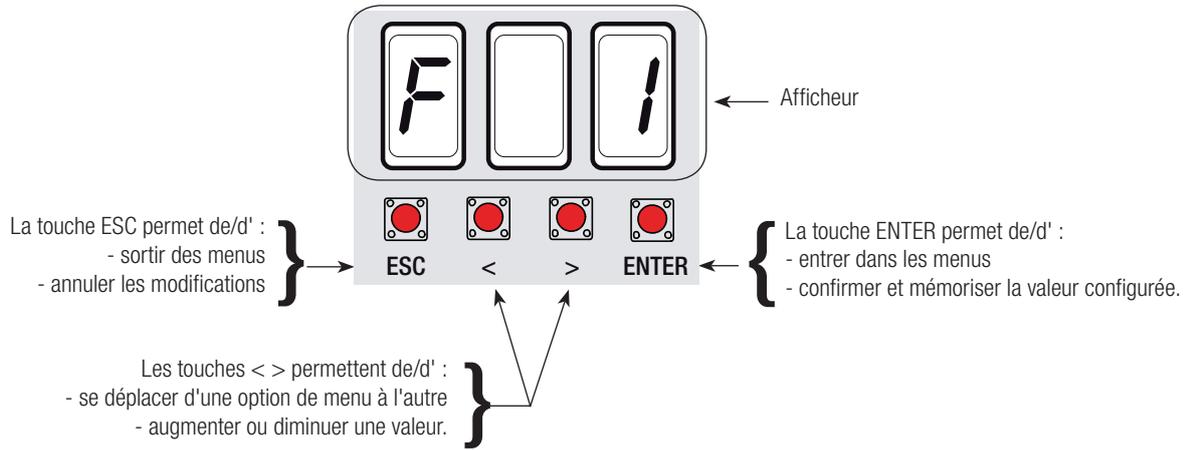
Pour insérer, modifier et éliminer les utilisateurs ou commander l'automatisme par commande radio, insérer la carte AF.

En cas d'utilisation du transpondeur ou du lecteur de cartes, insérer la carte R700 ; en cas d'utilisation du sélecteur à clavier, insérer la carte R800.

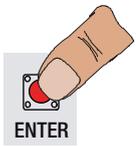
La mémoire permet de mémoriser les données relatives aux utilisateurs et à la configuration de l'installation de manière à ce qu'elles soient réutilisables sur une autre carte électronique.



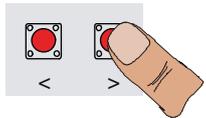
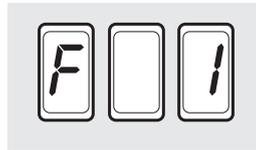
Description des commandes de programmation



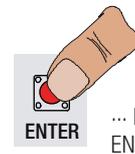
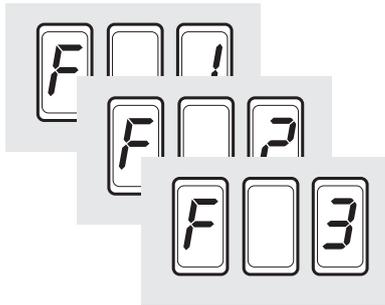
Navigation menu



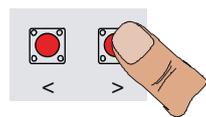
Pour entrer dans le menu, maintenir la touche ENTER enfoncée pendant au moins une seconde.



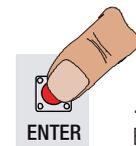
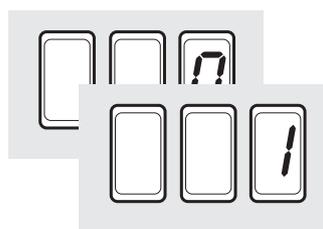
Pour choisir l'option de menu, se déplacer à l'aide des flèches...



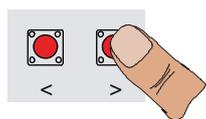
... puis appuyer sur ENTER



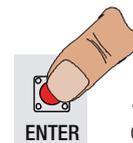
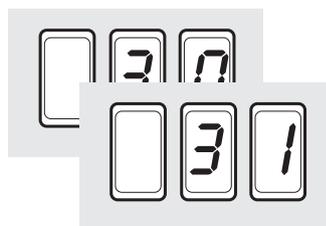
Utiliser les flèches également pour se déplacer dans les « sous-menus »...



... puis appuyer sur ENTER



Pour augmenter ou diminuer la valeur, agir sur les flèches...



... puis appuyer sur ENTER pour confirmer...



...pour sortir du menu, attendre 10 secondes ou appuyer sur ESC.

Mappage du menu



F 1	Fonction arrêt total (1-2)
F 2	Fonction associée à l'entrée 2-CX
F 3	Fonction associée à l'entrée 2-CY
F 5	Fonction test sécurité
F 6	Fonction action maintenue
F 7	Modalité commande sur 2-7
F 8	Modalité commande sur 2-3p
F 9	Fonction détection obstacle avec moteur éteint
F 10	Fonction lampe témoin
F 11	Désactivation Encodeur
F 14	Fonction sélection type capteur
F 16	Fonction coup de bélier
F 18	Fonction lampe supplémentaire
F 19	Temps fermeture automatique
F 20	Temps fermeture automatique après ouverture partielle
F 21	Temps préclignotement
F 22	Temps fonctionnement
F 23	Temps retard en ouverture
F 24	Temps retard en fermeture
F 30	Réglage vitesse ralentissement des moteurs
F 34	Sensibilité durant le mouvement
F 35	Sensibilité durant le ralentissement
F 36	Réglage ouverture partielle
F 37	Réglage point initial de ralentissement des moteurs en ouverture
F 38	Réglage point initial de ralentissement des moteurs en fermeture
F 39	Réglage point initial de rapprochement des moteurs en ouverture
F 40	Réglage point initial de rapprochement des moteurs en fermeture
F 46	Configuration nombre de moteurs
F 50	Sauvegarde données dans la mémoire
F 51	Lecture données de la mémoire
F 59	Fonction activation logo CAME
U 1	Insertion nouvel utilisateur avec commande associée
U 2	Élimination un seul utilisateur
U 3	Élimination totale des utilisateurs
A 2	Test moteur
A 3	Réglage course
A 4	RàZ paramètres
H 1	Version logiciel

Menu test moteurs et réglage

Important ! Commencer la programmation par les opérations suivantes :

- 1 Test moteur ;
- 2 Réglage de la course.

A2	Test moteur	0 = Désactivée / 1 = Activée
S'assurer du fonctionnement correct du motoréducteur et du bon sens de rotation (voir paragraphe test moteurs)		
A3	Réglage course	0 = Désactivée / 1 = Activée
Réglage automatique de la course du portail (voir paragraphe réglage course).		
A4	RàZ paramètres	0 = Désactivée / 1 = Activée
Attention ! Il est possible, en cas de besoin, de remettre à zéro les paramètres par défaut par le biais de la fonction suivante : Opération de remise à zéro des configurations par défaut et suppression du réglage course.		

Menu fonctions

F1	Arrêt total [1-2]	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Entrée N.F. – Arrêt du portail avec désactivation de l'éventuelle fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, utiliser le dispositif de commande. Le dispositif de sécurité doit être positionné sur [1-2].		
F2	Entrée [2-CX]	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
Entrée N.F. – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel, C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles, C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles.		
F3	Entrée [2-CY]	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
Entrée N.F. – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel, C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles, C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles.		
F5	Test sécurité	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = CX / 2 = CY / 3 = CX+CY
La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules après chaque commande d'ouverture ou de fermeture.		
F6	Action maintenue	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Le portail s'ouvre et se ferme en maintenant enfoncé un bouton. Bouton d'ouverture sur le contact [2-3] et bouton de fermeture sur le contact [2-4]. Tous les autres dispositifs de commande, même radio, sont désactivés.		
F7	Commande [2-7]	0 = pas-à-pas (par défaut) / 1 = séquentielle
Pas-à-pas = ouverture-fermeture, séquentielle = ouverture-arrêt-fermeture-arrêt.		
F8	Commande [2-3P]	0 = ouverture piétonne (par défaut) / 1 = ouverture partielle
Ouverture piétonne (ouverture complète du deuxième vantail) ou ouverture partielle (ouverture partielle du deuxième vantail : le degré d'ouverture dépend du pourcentage de réglage de la course configuré avec F36).		
F9	Détection de l'obstacle avec moteur arrêté	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Quand le portail est fermé, ouvert ou après un arrêt total, le moteur reste arrêté si les dispositifs de sécurité (photocellules ou bords sensibles) détectent un obstacle.		
F10	Lampe-témoin	0 = allumée quand le portail est ouvert et en mouvement (par défaut) / 1 = en phase d'ouverture, clignote toutes les demi-secondes en phase d'ouverture, clignote toutes les secondes allumée en permanence quand le portail est ouvert éteinte quand le portail est fermé
Signale l'état du portail. La lampe est insérée sur le contact 10-5.		
F11	Désactivation encodeur	0 = encodeur activé (par défaut) / 1 = encodeur désactivé
Désactive la gestion des ralentissements, la détection des obstacles et la sensibilité.		
F14	Sélection type capteur	0 = commande avec capteur transpondeur ou lecteur de cartes magnétiques 1 = commande avec sélecteur à clavier (par défaut)
Configuration du type de capteur pour la commande de l'automatisme.		
F16	Coup de bélier	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Avant chaque manœuvre d'ouverture et de fermeture les vantaux poussent contre la butée pour faciliter le déblocage de la serrure de verrouillage électrique. Le temps de poussée est configuré par F26.		
F18	Lampe supplémentaire	0 = Feu clignotant (par défaut) / 1 = Cycle
Sortie sur le contact [W-E]. Le feu clignotant fonctionne en ouverture et en fermeture. La lampe cycle reste allumée du début de l'ouverture à la fermeture complète, y compris pendant le temps d'attente avant la fermeture automatique.		
F19	Temps fermeture automatique	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
L'attente avant la fermeture automatique démarre quand le point de fin de course en phase d'ouverture est atteint. Cette attente peut être réglée entre 1 et 180 s. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique.		
F20	Temps de fermeture automatique après ouverture partielle	5 = 5 s (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
L'attente avant la fermeture automatique démarre après une commande d'ouverture partielle ou piétonne. Cette attente peut être réglée entre 1 et 180 s. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique. F19 ne doit pas être désactivée.		
F21	Temps préclignotement	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 10 = 10 s
À l'envoi d'une commande d'ouverture ou de fermeture, le feu clignotant connecté sur [10-E] clignote avant de commencer la manœuvre. Le temps de clignotement peut être réglé entre 1 et 10 s.		

F22	Temps fonctionnement	5 = 5 s / 6 = 6 s / ... / 120 = 120 s (par défaut)
Temps de fonctionnement du motoréducteur, en phase d'ouverture et de fermeture. Réglable de 5 s à 120 s.		
F23	Temps retard en ouverture	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 10 = 10 s
Après une commande d'ouverture, le motoréducteur M1 part en retard. Le temps de retard peut être réglé entre 1 et 10 s.		
F24	Temps retard en fermeture	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 25 = 25 s
Après une commande de fermeture ou après la fermeture automatique, le motoréducteur M2 part en retard. Le temps de retard peut être réglé entre 1 et 25 s.		
F30	Vitesse ralentissement	0 = Désactivée / 1 = vitesse maximum / 2 = vitesse intermédiaire (par défaut) / 3 = vitesse minimum.
Configuration de la vitesse des motoréducteurs durant les phases de ralentissement.		
F33	Vitesse réglage	30 = Vitesse minimale / ... / 50 = Vitesse (par défaut) / ... / 60 = Vitesse maximale
Configuration de la vitesse de la course durant le réglage.		
F34	Sensibilité course	10 = sensibilité maximale / ... / 100 = sensibilité minimale (par défaut)
Réglage de la sensibilité de détection des obstacles durant la course.		
F35	Sensibilité ralentissements	10 = sensibilité maximale / ... / 100 = sensibilité minimale (par défaut)
Réglage de la sensibilité de détection des obstacles durant le ralentissement.		
F36	Réglage ouverture partielle	10 = 10% de la course (par défaut) / ... / 80 = 80% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, de l'ouverture du vantail du motoréducteur M2.		
F37	Point ralentissement ouverture	10 = 10% de la course / ... / 25 = 25% de la course (par défaut) / ... / 60 = 60% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du ralentissement en phase d'ouverture.		
F38	Point ralentissement fermeture	10 = 10% de la course / ... / 25 = 25% de la course (par défaut) / ... / 60 = 60% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du ralentissement en phase de fermeture.		
F38	Point de rapprochement en ouverture	1 = 1% de la course / ... / 5 = 5% de la course (par défaut) / ... / 10 = 10% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du rapprochement en phase d'ouverture.		
F40	Point de rapprochement en fermeture	1 = 1% de la course / ... / 5 = 5% de la course (par défaut) / ... / 10 = 10% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du rapprochement en phase de fermeture.		
F46	Nombre de moteurs	0 = M1 et M2 (par défaut) / 1 = M2
Configuration du nombre de motoréducteurs connectés à l'armoire de commande.		
F50	Sauvegarde des données	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Sauvegarde dans la mémoire des utilisateurs et des configurations mémorisées. Remarque : cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.		
F51	Lecture des données	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Téléchargement des données sauvegardées dans la mémoire. Remarque : cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.		
F59	Activation logo CAME	0 = Désactivée / 1 = Activée (par défaut) / 10 = 10 s / ... / 180 = 180 s
Le logo CAME peut rester toujours allumé (par défaut), toujours éteint ou bien il peut s'allumer après la fermeture du portail selon un délai réglable entre 10 s et 180 s.		

Menu utilisateurs

U1	Insertion utilisateur	1 = Commande pas-à-pas (ouverture-fermeture) / 2 = Commande séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) / 3 = Commande ouverture seulement / 4 = Commande piétonne/partielle
Insertion utilisateurs (max. 25 utilisateurs) et attribution à chacun d'eux d'une fonction à choisir parmi les fonctions prévues. L'insertion doit être effectuée au moyen d'un émetteur ou d'un autre dispositif de commande (voir paragraphe utilisateur avec commande associée).		
U2	Suppression utilisateur	
Élimination d'un seul utilisateur.		
U3	Suppression utilisateurs	0 = Désactivée / 1 = Suppression de tous les utilisateurs
Élimination de tous les utilisateurs.		

Menu infos

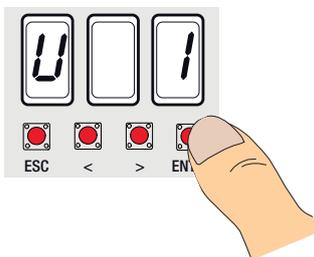
H1	Version
Visualise la version du logiciel.	

Insertion utilisateur avec commande associée

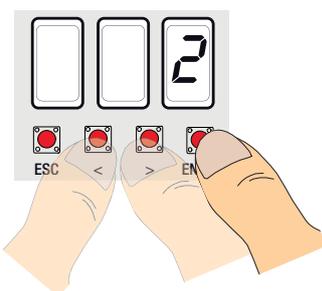
N.B. : les numéros clignotants qui apparaissent durant les opérations d'insertion et d'élimination des utilisateurs sont disponibles et utilisables pour un éventuel utilisateur à insérer (max. 25 utilisateurs).

Attention ! Avant d'insérer les utilisateurs, enlever l'éventuelle carte mémoire.

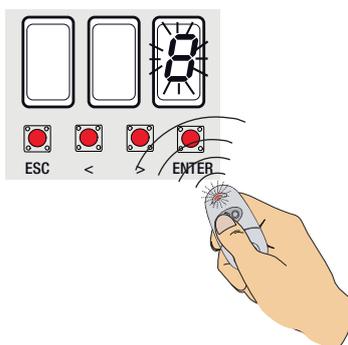
Sélectionner U 1.
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Sélectionner une commande à associer à l'utilisateur.
Les commandes sont :
- pas-à-pas (ouverture-fermeture) = 1 ;
- séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) = 2 ;
- ouverture = 3 ;
- ouverture partielle/piétonnière = 4.
Appuyer sur ENTER pour confirmer...



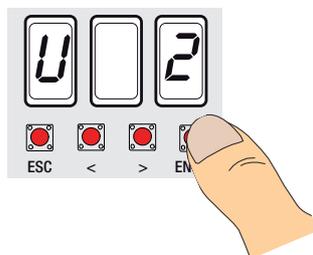
... un numéro de 1 à 25 clignotera pendant quelques secondes.
Envoyer le code depuis l'émetteur ou un autre dispositif de commande (ex. : sélecteur à clavier).
Associer le numéro à l'utilisateur inséré.



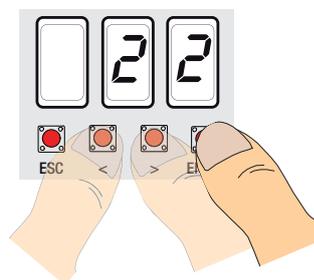
Utilisateur	Commande associée
1 - Mario Rossi	ouverture-fermeture
2 - Paolo Verdi	ouvrir
3 - 	
4 -	
5 -	
6 -	
7 -	
8 -	
9 -	
10 -	
11 -	
12 -	
13 -	
14 -	
15 -	
16 -	
17 -	
18 -	
19 -	
20 -	
21 -	
22 -	
23 -	
24 -	
25 -	

Élimination d'un seul utilisateur

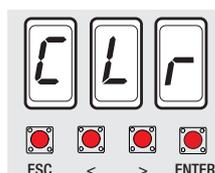
Sélectionner U 2.
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Choisir le numéro de l'utilisateur à éliminer à l'aide des touches signalées par les flèches.
Appuyer sur ENTER pour confirmer...

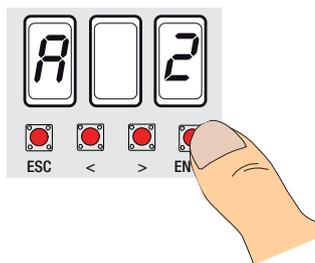


... l'écran affichera CLr pour confirmer l'élimination.

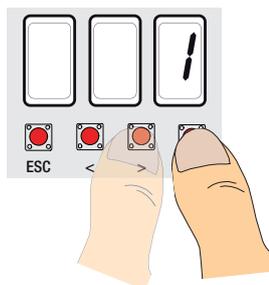


Test moteurs

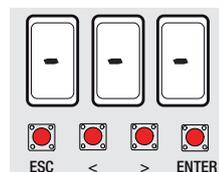
Sélectionner A 2.
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



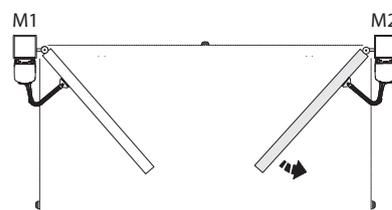
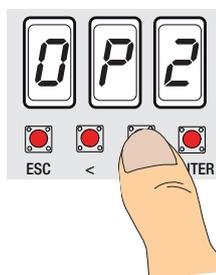
Sélectionner 1 pour activer le test.
Appuyer sur ENTER pour confirmer...



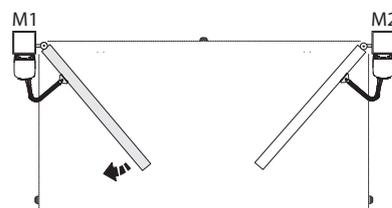
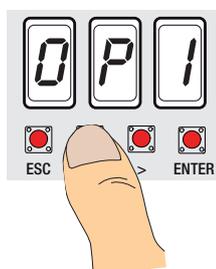
... l'écran affichera le message « --- » en attente de la commande.



Maintenir enfoncée la touche signalée par la flèche > et s'assurer que le vantail du deuxième motoréducteur (M2) effectue bien une manœuvre d'ouverture.
Remarque : si le vantail effectue une manœuvre de fermeture, inverser les phases du moteur.



En faire de même avec la touche signalée par la flèche < pour contrôler le vantail du premier motoréducteur (M1).
Remarque : si le vantail effectue une manœuvre de fermeture, inverser les phases du moteur.



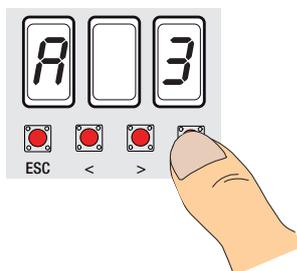
Réglage course

N.B. : avant de régler la course, s'assurer que la zone d'actionnement ne présente aucun obstacle et s'assurer de la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.

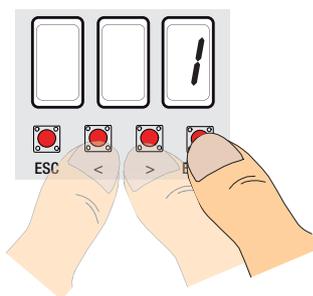
Important ! Durant le réglage, tous les dispositifs de sécurité seront désactivés, sauf le dispositif d'ARRÊT TOTAL.

Sélectionner A 3.

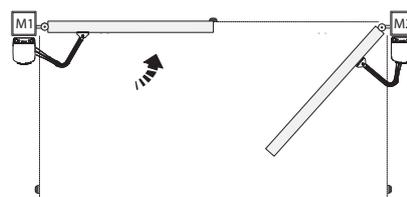
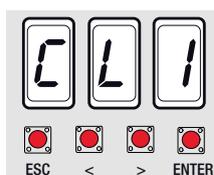
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



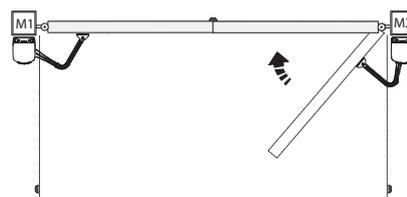
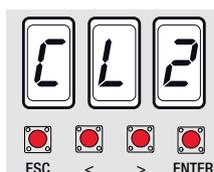
Sélectionner 1 et appuyer sur ENTER pour confirmer l'opération de réglage automatique de la course.



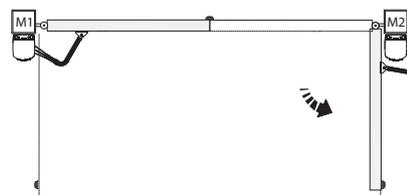
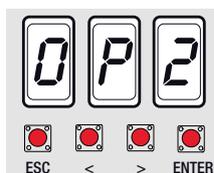
Le vantail du premier motoréducteur effectuera une manœuvre de fermeture jusqu'à la butée d'arrêt...



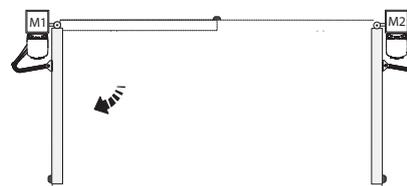
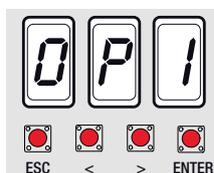
...le vantail du deuxième motoréducteur effectuera ensuite la même manœuvre...



...le vantail du deuxième motoréducteur, effectuera ensuite une manœuvre d'ouverture jusqu'à la butée d'arrêt...



... le vantail du premier motoréducteur effectuera la même manœuvre.

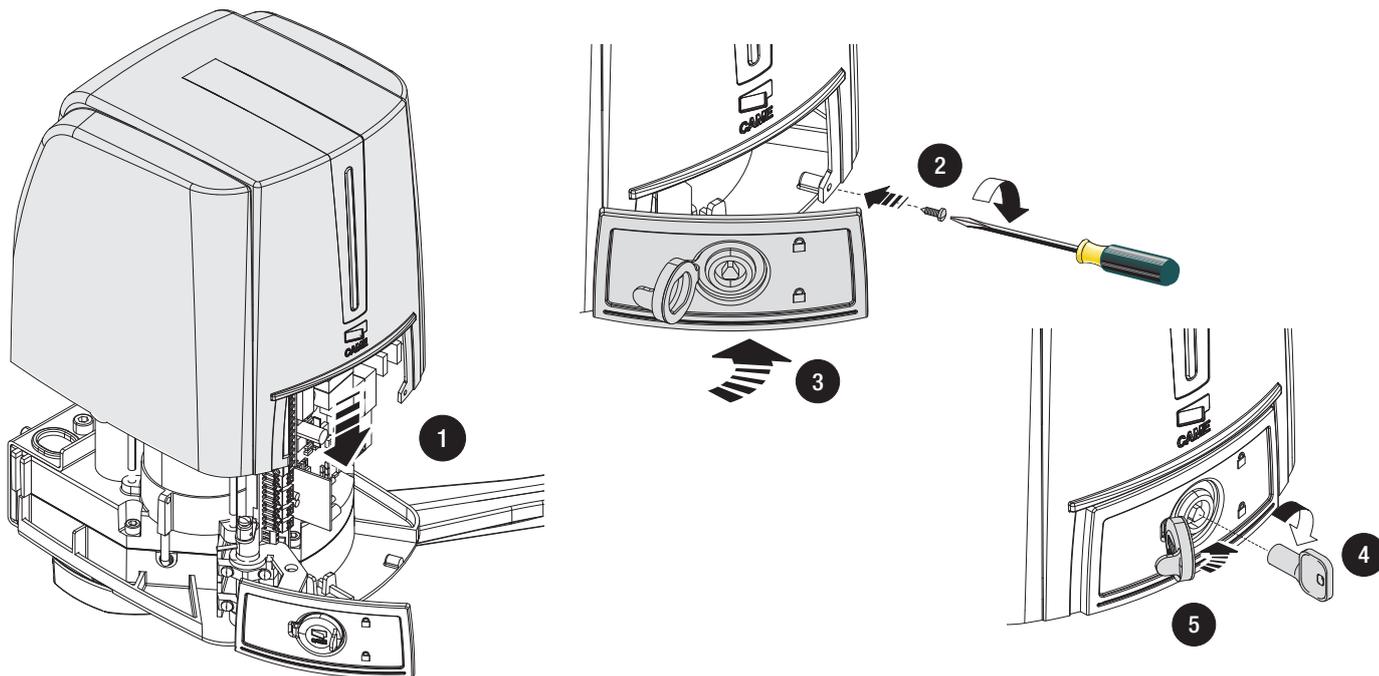


Fixation du couvercle

Après avoir effectué les branchements électriques et la programmation, appliquer le couvercle sur le motoréducteur et le fixer **1 2**.

Fermer le volet **3**, bloquer le motoréducteur à l'aide de la clé et appliquer le capuchon de protection **4 5**.

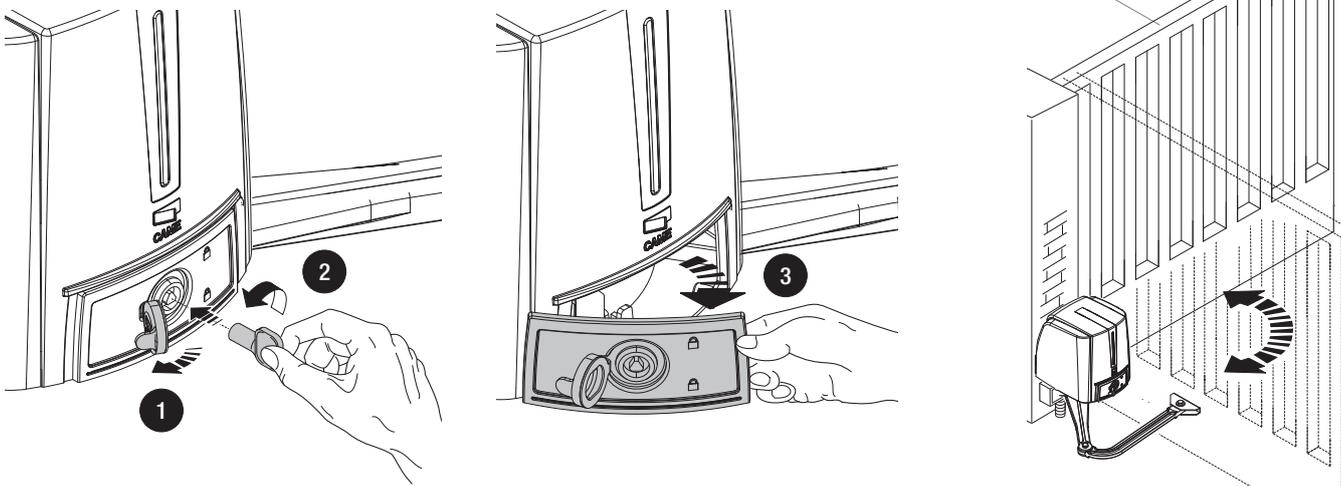
Remarque : lors de l'application du couvercle, faire attention au câble de connexion de la carte FA001 à la carte électronique.



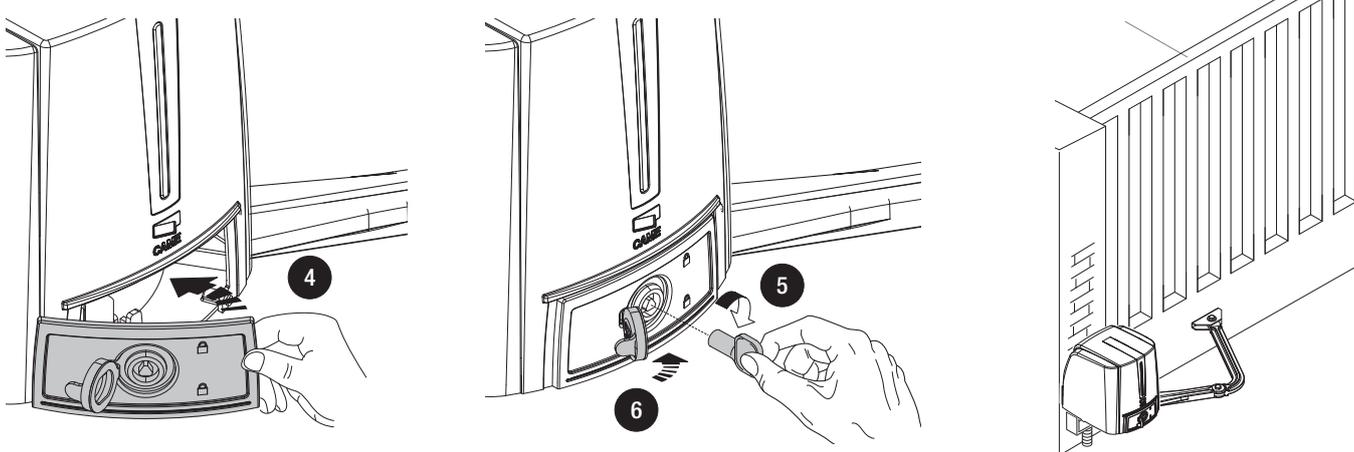
Déblocage du motoréducteur

Le déblocage manuel de l'automatisme peut provoquer un mouvement incontrôlé du portail si ce dernier présente des problèmes mécaniques ou s'il n'est pas équilibré.

DÉBLOCAGE



BLOCAGE



Entretien curatif

△ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.
N.B. : les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

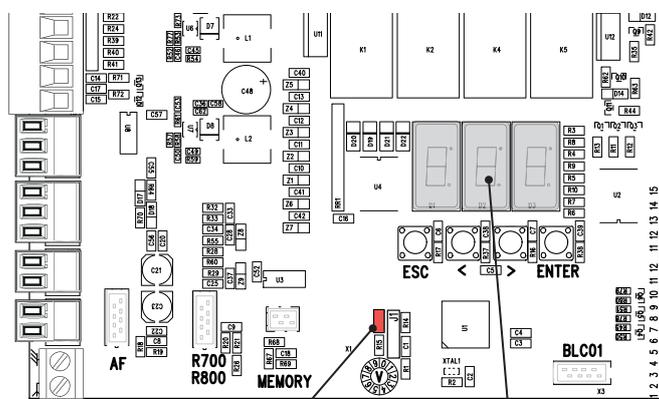
Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

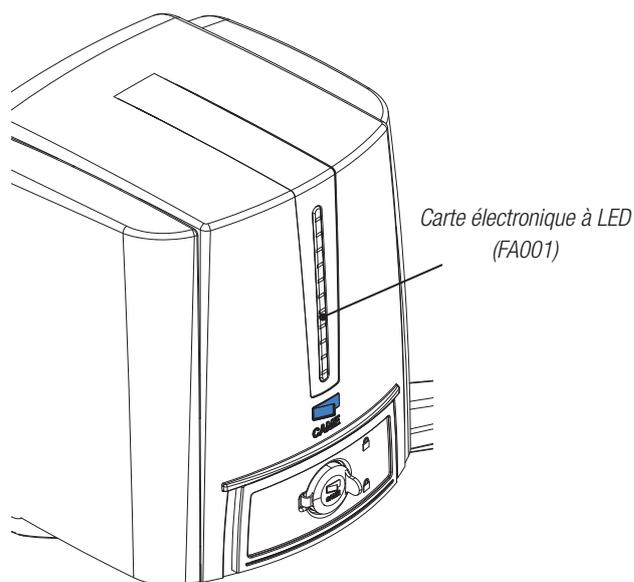
MESSAGES D'ERREURS ET AVERTISSEMENTS

- Er1 : réglage du moteur interrompu ; s'assurer de la bonne connexion et du bon fonctionnement du motoréducteur M1.
- Er2 : réglage du moteur interrompu ; s'assurer de la bonne connexion et du bon fonctionnement du motoréducteur M2.
- Er3 : encodeur cassé ; s'adresser à l'assistance.
- Er4 : erreur test services ; contrôler que la connexion et le fonctionnement des dispositifs de sécurité sont bien corrects.
- Er5 : temps de fonctionnement insuffisant ; contrôler le temps configuré. Ce temps pourrait être insuffisant pour compléter le cycle.
- Er6 : nombre maximum d'obstacles détectés.
- C0 : contact 1-2 (arrêt) contrôler la connexion du dispositif ou la fonction associée.
- C1, C2, C3, C4, C7 et C8 : contacts CX et/ou CY contrôler la connexion du dispositif ou la fonction associée.
- LED signalisation programmation rouge clignotante : carte commande pas encore réglée pour la course.
- Le clignotement des voyants 1 et 2 rouges de la carte électronique (FA001) signale le mauvais fonctionnement de l'encodeur ; s'adresser à l'assistance.
- Le clignotement des voyants 1, 2, 3 et 4 rouges de la carte électronique (FA001) indique que les contacts normalement fermés (N.F.) sont ouverts (ex. : photocellules, bouton d'arrêt).



Voyant signalisation
programmation

Afficheur



Carte électronique à LED
(FA001)

L'allumage RAPIDE des voyants bleus vers le HAUT indique l'ouverture en cours des vantaux.



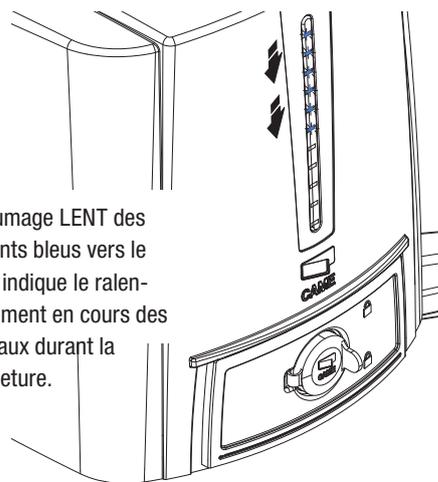
L'allumage RAPIDE des voyants bleus vers le BAS indique la fermeture en cours des vantaux.



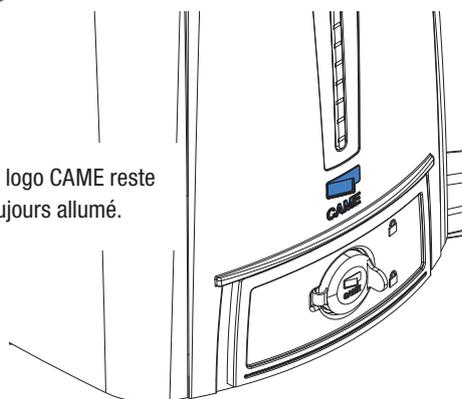
L'allumage LENT des voyants bleus vers le HAUT indique le ralentissement en cours des vantaux durant l'ouverture.



L'allumage LENT des voyants bleus vers le BAS indique le ralentissement en cours des vantaux durant la fermeture.



Le logo CAME reste toujours allumé.



MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE et 2004/108/CE.

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDI B FR A001b



Français - Code manuel : **119DW02FR** vers. **3** 03/2014 © CAME Cancelli Automatici S.p.A.
Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.A.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (TV)

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830